

www.LAVAGE HAUTRICHELIEU.COM  
450.349.8080

**MÉNAGE COMPLET**

- Plafonds • Murs • Planchers
- Vitres • Conciergerie

# LE CANADA FRANÇAIS

**VITRERIE SARAN**  
DEPUIS 1963

Votre référence en vitrerie depuis 50 ans!

965, boul. du Séminaire Nord,  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
**450 348-6191**

(photos Courtoisie)



UN CAHIER SPÉCIAL  
DE 48 PAGES DANS CE NUMÉRO

# PLACE À LA 32<sup>e</sup> ÉDITION

**MARIE-PIER GAGNON** C'est samedi, sur le site de l'aéroport municipal, que s'ouvrira la 32<sup>e</sup> édition de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu. C'est Meghan Trainor, une chanteuse de renommée internationale, qui aura l'honneur de lancer la portion spectacles. Comme par les années passées, 125 montgolfières coloreront le ciel du Haut-Richelieu, dont dix formes spéciales. Six d'entre elles en seront à leur première envolée dans la région. **PAGE A-5**

CAHIER SPÉCIAL: MON FESTIVAL 48 PAGES

**LES DEUX PASSAGERS S'EN TIRENT MIRACULEUSEMENT**

PAGE A-4

**L'ENFER SUR SÉMINAIRE APRÈS LE FESTIVAL**

PAGE A-12

**Pour la rentrée MOI J'Y VOIS!**

**OPTOMÉTRISTES**  
S. Mongeon Ferland O.D.  
J. Tougas O.D.  
V. Guillemette O.D.  
**450 346-7318**  
705, boul. d'Iberville,  
St-Jean-sur-Richelieu

09  
6 21074 70323 1

>6338582



LE CANADA  
FRANÇAIS

ACTUALITÉ

Météo



JEUDI

Risque d'averses

MINIMUM

12°C

MAXIMUM

21°C



VENDREDI

Ciel variable

MINIMUM

12°C

MAXIMUM

23°C



SAMEDI

Ensoleillé avec passages nuageux

MINIMUM

15°C

MAXIMUM

25°C

MALGRÉ UN TAUX DE CHANGE LES FAVORISANT

# Peu d'Américains en visite dans la région

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josee.parent@tc.tc



## HÉBERGEMENT

De l'avis des hôteliers, Saint-Jean-sur-Richelieu est probablement trop près de la métropole pour en faire une destination vacances. Les visiteurs y sont de passage seulement.

«Il y a parfois des automobilistes du Vermont qui s'arrêtent pour une nuit, sans plus, mentionne Sylvia Rodriguez, directrice générale du Holiday Inn Express. Les Américains forment 1,5% de notre clientèle. Je n'ai eu qu'un groupe cet été et il se rendait au festival Osheaga.»

À l'Auberge Harris, Françoise Boutin constate que ses habitués du vélo sont au rendez-vous cette saison. «Il n'y a pas de hausse,

« Il n'y a pas de hausse, ni d'arrivées imprévues. Ce sont des groupes qui ont réservé depuis longtemps. Je remarque uniquement une petite différence au restaurant. Ils cherchent à se gâter. »

-Françoise Boutin

Les touristes américains n'ont jamais été aussi nombreux à Montréal cet été, disent les commerçants de la métropole. Le discours est à l'opposé à Saint-Jean-sur-Richelieu, alors que les marchands remarquent à peine leur présence.

Selon Tourisme Montréal, 30% des demandes d'information à ses kiosques sont formulées par des Américains cette année. Du jamais vu en cinq ans.

La tendance est loin d'être la même au Bureau d'information touristique de Saint-Jean-sur-Richelieu.

De janvier à juillet, les Américains ont formé à peine 2,8% de la clientèle. Cette moyenne est comparable à celle de 2014, où seulement 2,6% des visiteurs provenaient de l'autre côté de la frontière.

«Peu d'entre eux s'arrêtent dans la municipalité, indique Geneviève Lamarre, de Tourisme Saint-Jean-sur-Richelieu et Région. Ils ne viennent pas ici pour magasiner. C'est le vélo qui les attire. Ceux qui viennent nous voir veulent obtenir des cartes.»

Avec un taux de change à 1,30\$ canadien pour 1\$ US, les Américains ont pourtant avantage à séjourner au Québec.

Le son de cloche est similaire à l'Hôtel Relais Gouverneur de Saint-Jean-sur-Richelieu. «L'année est comparable aux précédentes. Il n'y a pas plus, ni moins d'Américains. Ce n'est pas comme à Montréal», estime la directrice générale, Louise Létourneau.

## RESTAURANTS

En bordure de la rivière Richelieu, où les visiteurs ne



Mike et Janet Harrison, originaires du Vermont, se rendaient à vélo à Montréal en passant par Saint-Jean-sur-Richelieu. Peu d'Américains choisissent la région comme destination vacances.

manquent pas de s'arrêter, les commerçants remarquent peu la présence de touristes venus du sud.

«Nous n'avons pas vu de

changements par rapport à l'an dernier. Ce n'est pas la manne», indique Christian Boudreault, du restaurant Le Samuel.

Même constat chez son voisin.

Dominique Lalande, gérant du restaurant Capitaine Pouf, mentionne qu'il a rencontré très peu d'anglophones cet été.

Seul Steve Trépanier, propriétaire du Steak Frites Saint-Paul, voit une recrudescence de sa clientèle américaine. «Il y a eu une hausse significative en juillet, affirme-t-il. Je l'estime de l'ordre de 15%. Je n'ai jamais autant parlé en anglais. Les clients me disent qu'ils sont en route vers Montréal. Ils aiment le concept Steak House, mais surtout le apportez votre vin.»

## ATTRACTION

Voisin de la frontière américaine, le Parc Safari profite davantage de la faiblesse du dollar canadien.

«Il y a en effet plus d'Américains en visite», confirme le président, Jean-Pierre Ranger, sans chiffrer la hausse.

«J'ai parlé récemment avec une famille de Brooklyn, ajoute-t-il. Papa, maman et leurs quatre enfants trouvaient le parc plus beau que celui de Great Adventure. C'est un énorme compliment! Les gens viennent de plus en plus loin. Je suis toujours surpris de voir que notre réputation a un tel rayonnement.»

## CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

### Cahier A

Éducation.....A-2 Nécrologie.....A-28  
Faits divers.....A-4 Politique.....A-14  
Nouvelles municipales A-10 Santé.....A-  
Sports.....A-34

### Cahier B

Économie.....B-1 Annonces  
Éditorial.....B-4 classées.....B-10  
Opinion.....B-5

### Cahier C

Cinéma.....C-8 Jeux.....C-10  
DVD.....C-8 Lecture.....C-  
Horoscope...C-14 Musique.....C-7

# NOTRE GARAGE

## RABAIS DE 25% SUR L'INSTALLATION\*

Lorsque vous faites installer vos jambes de Suspension Quick-Struts Monroe dans un centre-auto Canadian Tire.

### QUICK-STRUT™

\*La plupart des véhicules

Nous assurons l'entretien de toutes les marques et de tous les modèles !



Les coupons/offres du centre-auto Canadian Tire ne peuvent pas être échangés dans un centre de lubrification Pit Stop ni dans un poste d'essence Canadian Tire.



855, boul. Séminaire N., Saint-Jean-sur-Richelieu 450 348-1161

# Un avion Seawind s'écrase près de l'aéroport municipal

MARIE-JOSÉE PARENT  
marie-josée.parent@tc.tc

**Deux hommes ont été blessés légèrement lors de l'écrasement d'un avion, le 30 juillet dernier, dans un boisé situé à l'ouest du chemin Grand-Bernier Sud, près de l'aéroport de Saint-Jean-sur-Richelieu.**

L'accident est survenu vers 18h45. L'appareil, un Seawind 3000, s'est abîmé à une cinquantaine de mètres de la route, après le décollage.

«On ne sait pas exactement ce qui s'est produit. Il s'agissait d'un pilote d'expérience», indique le porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Serge Mainville.

Dans une entrevue accordée au Journal de Montréal, le pilote, Denis Bernier, a confié qu'il s'agissait d'une panne de moteur. Celle-ci serait survenue à 500 pieds du sol. Il s'en est suivi une chute de cinq à dix secondes où il serait parvenu à faire planer l'appareil et cibler la zone d'atterrissage.

Âgé de 63 ans, l'homme

agissait à titre d'instructeur. Au moment de l'accident, il donnait un cours à Pierre-Yves Martel, 56 ans, originaire de Lac-Beauport, près de Québec.

L'avion a subi des dommages importants. Les deux passagers ont été extrêmement chanceux de s'en tirer avec des égratignures et des ecchymoses. Ils sont parvenus à s'extraire eux-mêmes du cockpit.

## ENQUÊTE

Un enquêteur du Bureau de la sécurité des transports du Canada s'est rendu sur place vendredi afin d'en savoir plus sur les circonstances de l'accident. Au moment d'écrire ces lignes, son rapport n'était pas disponible.

Soulignons que l'avion en cause est bien connu à Saint-Jean-sur-Richelieu. La version la plus récente de cet appareil amphibie, le Seawind 300C, doit toujours être construite dans une usine située dans le hangar 4 de l'aéroport.

En février 2014, le propriétaire de l'entreprise Seawind, Richard Silva, en avait fait l'annonce. Il disait en être aux dernières étapes du processus de certification. La



L'appareil, un Seawind 3000, a subi des dommages importants. Les deux passagers ont été blessés légèrement.

(Photo TC Media - Rémy Boily)

production devait se mettre en branle et créer une soixantaine d'emplois à court terme. On espérait fabriquer au moins une vingtaine d'appareils par année

dans la municipalité. Un an et demi plus tard, ce projet n'a toujours pas abouti.

Le Canada Français a tenté de joindre Richard Silva ou un

représentant de l'entreprise à Saint-Jean-sur-Richelieu afin d'en savoir plus sur les circonstances de l'écrasement. Personne n'a retourné notre appel. ■

## GARNISON SAINT-JEAN

# Près de 25 M\$ en travaux de réfection d'ici 2020

LOUISE BÉDARD  
louise.bedard@tc.tc

**Le gouvernement fédéral aura consacré près de 25 M\$ d'ici 2020 pour effectuer des travaux de réfection et de modernisation de l'édifice Général-Jean-Victor-Allard de la Garrison Saint-Jean.**

Connu comme «la méga», l'imposant bâtiment a été inauguré en 1979. Un programme de travaux étalés sur cinq à sept ans a été instauré, explique le lieutenant-colonel Jérémy Émond, chef du service du génie à la 2<sup>e</sup> Division des Forces armées canadiennes.

Une partie de la somme de 25 M\$ est donc déjà engagée. Certains travaux ont été effectués ou sont en cours de réalisation. Mentionnons ceux d'agrandissement et de réaménagement des salles à manger et de la cuisine pour lesquels un contrat de 7 848 200\$ a été octroyé. L'objectif du projet est d'aménager des infrastructures plus adéquates et efficaces compte tenu de l'accroissement de la population de recrues qu'a connu la garnison. Les travaux sont à compléter et



Un programme de réfection est en cours de réalisation à la mégastructure, construite il a près de 40 ans.

(Photo TC Media - Rémy Boily)

sont effectués tout en maintenant les installations ouvertes.

## ENVELOPPE EXTÉRIEURE

Le 29 juillet dernier, le gouvernement fédéral annonçait des investissements de 4,9 M\$ pour la réparation de la toiture et du parement en briques de l'édifice Général-Jean-Victor-Allard.

L'annonce en a été faite par Denis Lebel, ministre de

l'Infrastructure, des Collectivités et des Affaires intergouvernementales et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec.

Les investissements s'inscrivent dans le cadre du Programme fédéral d'investissements en infrastructures pour améliorer les installations pour les militaires des Forces armées

canadiennes au Canada.

Le lieutenant-colonel Émond indique que les travaux annoncés la semaine dernière touchent les murs extérieurs, la fenestration, l'isolation de la toiture. À titre d'exemple, les briques désagrégées seront changées. M. Émond explique que l'annonce a permis de lancer les appels d'offres. Ces travaux seront menés cette année et l'an prochain.

## AUTRES TRAVAUX

D'autres travaux majeurs seront réalisés au cours des prochaines années. Ainsi, en 2016, un projet évalué à 3,2 M\$ concernera la réfection des tubulaires et des escaliers donnant accès à l'intérieur de la méga.

La piscine fera aussi l'objet d'importants travaux de modernisation. Le projet est évalué à près de 4 M\$. Il touchera d'abord tout le système de pompage et de filtration. Puis le carrelage de la piscine sera refait. L'installation dont la dimension approche celle d'une piscine olympique devra être fermée à cette étape des travaux.

## GARNISON

La Garrison Saint-Jean héberge l'École de leadership et de recrues des Forces canadiennes, qui forme plus de 7000 recrues par année. Elle loge aussi un détachement de l'École de langues des Forces canadiennes.

Ses services appuient aussi le Collège militaire royal de Saint-Jean, le 2<sup>e</sup> Groupe de patrouille des Rangers canadiens et l'Unité régionale de soutien des cadets de l'Est. ■

**LE CANADA FRANÇAIS**  
84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 - Sans frais : 1 800 947-8555  
Télécopieur: (450) 347-4539  
**450 347-0323**  
www.canadafrancais.com  
**LES PETITES ANNONCES**  
1 866 637-5236

Directeur général  
Dominic D'Anjou  
dominic.danjou@tc.tc

Rédacteur en chef:  
Gilles Lévesque  
gilles.levesque@tc.tc

Journalistes:  
Richard Hamel  
richard.hamel@tc.tc  
Marie-Josée Parent  
marie-josée.parent@tc.tc

Gilles Bérubé  
gilles.berube@tc.tc  
Louise Bédard  
louise.bedard@tc.tc  
Valérie Legault  
valerie.legault@tc.tc

Marie-Pier Gagnon  
marie-pier.gagnon@tc.tc  
Charles Poulin  
charles.poulin@tc.tc  
Isabelle Laramée  
isabelle.laramée@tc.tc  
Myriam Tougas-Dumesnil  
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

Photographes:  
Rémy Boily  
Stéphanie Brulé  
Julien Saguez

Collaborateurs:  
Pascal Cloutier  
Jean-François Crépeau  
Jean Denomé  
Marie-Claude Duval  
Nicole Garceau  
Jean-Paul Grappe  
Jean-François Guay  
Denis Henri

Sylvie Laroche  
Raymond Marier  
Michel Ménard  
Kimberley C. Tremblay  
François Trépanier  
Mario Wilson

Correcteurs  
Michel Phaneuf  
Louise Bisailon  
Adjointe au directeur  
général et directrice  
support aux ventes:  
Gabriella Agarla  
gabriella.agarla@tc.tc

Directeurs stratégie média  
Martin Stewart  
martin.stewart@tc.tc  
Nancy St-Jean  
nancy.st-jean@tc.tc

Conseillers en  
solutions médias:  
Sylvie Leblanc  
sylvie.leblanc@tc.tc  
Manon Lavigne  
manon.lavigne@tc.tc  
Nancy Leclerc  
nancy.leclerc@tc.tc

Cindy Lord, Publisac  
cindy.lord@tc.tc  
Mélanie Deslauriers  
melanie.deslauriers@tc.tc  
Michel Ostiguy  
michel.ostiguy@tc.tc  
Joannie Gaudet  
joannie.gaudet@tc.tc

Coordonnatrices:  
Julie Herron  
julie.herron@tc.tc  
Marjorie Langevin  
marjorie.langevin@tc.tc

Nadine Dufour  
nadine.dufour@tc.tc  
Jeannette Bédard  
jeannette.bedard@tc.tc

Coordonnatrice  
de production:  
Rose Audette  
rose.audette@tc.tc

Distribution:  
Christian Marleau  
christian.marleau@tc.tc

Impression:  
Transmag

Publié par:  
Médias Transcontinental  
S.E.N.C.

Président:  
François Olivier, intérim  
www.medias-transcontinental.com

**L'EXEMPLAIRE: 1,65\$**  
Au Canada abonnement 12 mois: 78,00\$ 6 mois: 40,46\$  
12 semaines: 20,79\$ (Prix taxes incluses)

tc • MEDIA  
RÉSEAU SÉLECT  
Membre des Hebdo Régionaux.

Tirage certifié par AAM.  
Poste publication - convention: 40064924. Dépôt légal.  
Bibliothèque nationale du Québec.  
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).  
Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.

MIXTE  
Papier issu de  
sources responsables  
FSC® C011825

32<sup>e</sup> ÉDITION DE **L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES****Les organisateurs attendent 400 000 visiteurs**

MARIE-PIER GAGNON

marie-pier.gagnon@tc.tc

**L**a 32<sup>e</sup> édition de l'International de montgolfières est sur le point de prendre son envol. Dès samedi, 400 000 festivaliers sont attendus pour assister aux envolées et applaudir certains des plus grands artistes de l'heure.

La chanteuse pop Meghan Trainor aura l'honneur de lancer les festivités. Bien connue pour ses succès radios *All About That Bass* et *Dear Future Husband*, l'artiste se présentera sur la scène principale à 21 heures, le 8 août. Plusieurs artistes québécois se relayeront ensuite sur la grande scène, dont Patrice Michaud (20 heures) et Vincent Vallières (21h15) qui seront les têtes d'affiche de la soirée du dimanche 9 août.



Meghan Trainor lancera le festival, le 8 août, à 21 heures.

Lundi sera soir de découvertes pour nombre de festivaliers. Ces derniers pourront entre autres mettre un visage sur l'interprète de la chanson *Avant de disparaître* de Claude Bégin (20 heures). Il sera suivi sur scène par Misteur Valaire (21 heures).

**LA SOIRÉE DES ROCKEURS**

Le rock sera à l'honneur, le 11 août, avec une soirée qui réunira Justin Boulet (20 heures) et Éric Lapointe (21h15). Le premier présentera un hommage à son père, Gerry Boulet, alors que le deuxième présentera ses succès accompagné sur scène par Hugo Lapointe, Valérie Lahaie et Rosa Laricchiuta.

La soirée de mercredi promet de faire vibrer le cœur de bien des jeunes filles avec la venue de l'adolescent le plus influent de 2014 selon *Times Magazine*, Shawn Mendes (21 heures). Plus tôt dans la soirée, les spectateurs pourront découvrir David Charles Fischer (19h30) qui propose une musique pop teintée de R'n'B et de hip-hop ainsi que Tyler Shaw (20 heures).

**SCÈNES SECONDAIRES**

Les scènes secondaires offriront elle aussi leur lot de rendez-vous quotidiens. Musique, danse, conte et spectacles pour enfants sont au menu de la scène L'Étoile Tim Hortons. On surveille entre autres Jérôme Charlebois (samedi, 19 heures), Lilou LeMonde (dimanche, 14 et 16 heures), Véronique Labbé (lundi, 19 heures) et Les Foutoukours (mardi, 14 et 16 heures).

Du côté de la scène mobile Hydro-Québec, la programmation réunira entre autres Valérie Clio (samedi, 18 heures,

19h20 et 20 heures), Alexandre Bélaire (dimanche, 16 heures, 16h40 et 17h20), Franklyne (lundi, 18 heures, 19h20 et 20 heures) et Thomas Hodgson (mardi, 16 heures, 16h40 et 17h20). Nuits magiques et Skyhawks

Les personnes qui souhaitent voir les montgolfières s'envoler sont invitées à se rendre dans les parcs de la ville à 6 heures tous



précéderont la présentation du grand spectacle de chaque soirée.

L'équipe de parachutistes des Forces armées canadiennes, les SkyHawks, sera elle aussi de retour. Les festivaliers pourront les voir sauter au-dessus du site des envolées du 12 au 16 août, en fin d'après-midi. Les personnes qui le désirent pourront ensuite s'entretenir avec les parachutistes et participer pliage des parachutes.

Pour connaître les tarifs et la programmation complète du festival, visitez le [www.montgolfieres.com](http://www.montgolfieres.com).

Ces oiseaux brésiliens en seront à leur première envolée à Saint-Jean-sur-Richelieu.

**HORAIRE DES SPECTACLES**

**8 août:** Olivier Dion, Charlie Puth, Life of Pilon, Meghan Trainor

**9 août:** Patrice Michaud, Vincent Vallières

**10 août:** Claude Bégin, Misteur Valaire

**11 août:** Justin Boulet, Éric Lapointe (et invités)

**12 août:** DCF, Tyler Shaw, Shawn Mendes

les jours du festival ou directement sur le site de l'International à 18 heures. Les nuits magiques auront lieu les 9, 10, 11 et 13 août. Elles

**Faire l'expérience d'un vol en montgolfière pour 4\$**

MARIE-PIER GAGNON

marie-pier.gagnon@tc.tc

**L'**International de montgolfières offrira, pour la première fois cette année, une expérience virtuelle d'un vol en montgolfière. L'activité *Dans les airs, les pieds sur terre* sera disponible au coût de 4\$ par personne.

«C'est une exclusivité sur laquelle on travaille depuis un an en collaboration avec Fig55. On est bien conscients qu'une envolée coûte des sous et que ce ne sont pas tous les Québécois qui peuvent se le permettre. On souhaitait démocratiser l'expérience de la montgolfière pour nos festivaliers», mentionne la directrice générale du festival, Marie-Claude Beauvais.

De là l'idée d'utiliser la technologie pour simuler une envolée. À l'aide d'une paire de lunettes spéciale et d'un casque auditif, les participants seront transportés à l'intérieur d'une nacelle de la flottille du festival. Ce qu'ils verront et entendront correspondra à la réalité, sur 360 degrés. «En bougeant la tête, les gens pourront voir 100% du paysage, notre belle rivière, nos champs», souligne Mme Beauvais.

**DES ESSAIS RÉUSSIS**

Les premiers essais ont été si concluants



Grâce à la technologie, les participants auront la chance de vivre une envolée à bord d'une montgolfière de la flottille du festival.

qu'il a été décidé que les participants devront s'asseoir avant de débiter l'expérience. «C'est tellement réaliste qu'on peut avoir un certain vertige si on reste debout», explique notre interlocutrice. Toutes les images ont été captées lors de véritables vols ayant eu lieu au cours de la dernière année au-dessus de

la région. Marie-Claude Beauvais confie par ailleurs qu'il est plutôt amusant de voir les réactions des gens. Elle conseille d'ailleurs aux futurs participants d'un même groupe d'y aller à tour de rôle, ne serait-ce que pour apprécier les mimiques et sons que chacun fera. Notons que l'activité, d'une durée de quatre minutes,

s'adresse autant aux adultes qu'aux enfants de cinq ans et plus.

Son coût est de 4\$ par personne. Des forfaits sont disponibles, soit 12\$ pour deux adultes et deux enfants ou 15\$ pour deux adultes et trois enfants. «Plutôt que d'augmenter le prix du passeport, on a décidé de demander une somme supplémentaire aux personnes qui tenteront l'expérience. On veut laisser les gens libres de choisir», explique Mme Beauvais.

Notez toutefois que les Johannais qui se présenteront sur le site du festival avec une preuve de résidence samedi, entre midi et 13 heures, auront la chance de vivre l'expérience gratuitement. Advenant un trop fort achalandage, cette promotion sera offerte aux 100 premiers citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu.

**ACTIVITÉS GRATUITES**

L'expérience *Dans les airs, les pieds sur terre* sera située dans l'École de vol de Piko. Elle s'ajoute à l'offre d'activités gratuites déjà présente sur le site, que ce soit l'aire d'animation, Planète Ballon, la Bulle familiale, le Shack ou l'activité Pleins feux sur les pilotes (de 15 heures à 16h30 tous les jours).

ENTREVUE AVEC *Patricia Poissant*

## Enseignante, conseillère et vice-présidente du festival

MARIE-PIER GAGNON  
marie-pier.gagnon@tc.tc

**P**atricia Poissant a toujours rêvé de faire la différence dans la vie des gens. D'enseignante en adaptation scolaire à conseillère municipale, elle occupe maintenant le poste de vice-présidente de la Corporation de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu. Un rôle qui lui permet de mettre des sourires sur le visage des gens.

Petite, Patricia Poissant accompagnait ses parents dans les œuvres de charité auxquels ils participaient. Très impliqués dans leur communauté, ces derniers lui ont transmis des valeurs qu'elle s'efforce encore de mettre en pratique tous les jours. Pendant 43 ans, sa mère a occupé le rôle de présidente des loisirs de N.D.L., le quartier où elle a grandi. Son père, lui, était le conseiller municipal du secteur.

Lorsqu'est venu le temps de choisir une profession, la jeune femme s'est dirigée vers un domaine qui lui permettrait d'aider des gens à reprendre le droit chemin. Discrète sur cette portion de sa vie, la conseillère municipale du district 6 confie simplement que ce fut un échec. Elle est donc retournée sur les bancs d'école afin d'obtenir un baccalauréat en adaptation scolaire et sociale à l'Université du Québec à Montréal.

Une immense fierté. Non seulement Patricia Poissant était-elle maman d'un jeune garçon à l'époque, mais elle travaillait également à temps plein pour subvenir aux besoins de sa famille. «Disons que quand je suis allée chercher mon diplôme sur la scène, il y avait beaucoup d'émotion», se souvient-elle en se remémorant tous les efforts et parfois les sacrifices qu'elle



En plus d'être enseignante et conseillère municipale, Patricia Poissant assume la vice-présidence de la Corporation de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu.

a dû faire pour en arriver jusque-là.

## FAIRE SOURIRE LES ENFANTS

Mais tout cela en valait la peine. «J'ai toujours voulu changer le monde et en allant en enseignement, je savais que je pourrais prendre les enfants à la base et leur donner les outils pour s'en sortir», explique-t-elle. Depuis 17 ans, celle qui habite toujours le quartier de son enfance travaille auprès des clientèles en difficulté. Depuis la réforme, elle est basée à l'école secondaire Joséphine-Dandurand.

«J'en ai vu des choses. Ça m'est arrivé souvent d'aller porter de l'argent à la cafétéria pour que des élèves puissent manger. J'ai donné des manteaux d'hiver à plusieurs. Je sais que j'ai fait la différence dans la vie de ces enfants-là», confie-t-elle humblement. Elle raconte d'ailleurs l'anecdote de ce jeune garçon qui rêvait de se procurer un équipement de hockey et à qui elle a offert les vieux patins de son fils.

Un cadeau à ses yeux anodin, mais qui lui a valu d'immenses remerciements de la part du garçon, comme si elle venait de lui offrir le monde. «Mon métier me rappelle souvent à quel point je suis choyée», dit-elle. Et à quel point il y a encore des enfants laissés à eux-mêmes dans un Québec pourtant évolué. Difficile d'être témoin de cette misère? «Je suis faite pour ça», répond-elle simplement.

## TRAVAILLER POUR LE BIEN COMMUN

De là entre autres son besoin de redonner à la société en s'impliquant dans sa communauté. Depuis novembre 2013, Patricia Poissant a succédé à son père à titre de conseillère municipale de son quartier. «C'était sûr qu'un jour, je m'en irais en politique. C'était écrit dans le ciel», affirme-t-elle tout en révélant avoir été approchée pour la première fois par un parti municipal il y a de cela une douzaine d'années.

Elle a toutefois attendu le bon moment avant de se lancer officiellement dans la course. Le jeu politique et la réalité des campagnes, elle connaissait. Elle avoue néanmoins avoir été surprise par la charge de travail que représente le rôle de

conseillère municipale. «Je savais où je m'en allais, mais le temps que ça demande chaque semaine, c'est surprenant», confie celle dont les semaines de travail frôlent les 70 heures.

La première année a d'ailleurs été passablement instructive. «Tu dois apprendre tout le rouage municipal très rapidement. C'est bien beau vouloir creuser un trou par exemple, mais il y a plusieurs étapes à suivre comme de demander l'autorisation au ministère de l'Environnement. Je dirais que j'ai été à l'université en accéléré pendant un an!», illustre-t-elle. «Ma priorité, c'est d'être là pour répondre aux gens», ajoute-t-elle.

## LE DÉFI DU FESTIVAL

Parmi les autres défis que lui apporte son rôle politique, Patricia Poissant a reçu le mandat de représenter les citoyens au conseil d'administration de l'International de montgolfières en compagnie de son maire, Michel Fecteau. Un rôle que son père, Germain Poissant, a lui aussi occupé pendant de nombreuses années avant de prendre sa retraite de la politique. «Mon père est mon mentor, c'est certain», confie-t-elle.

L'une de ses premières missions consiste à participer au redressement financier du festival qui cumule les déficits depuis quelques années déjà. «À la suite de la dernière édition, on s'est assis pour voir où l'on pouvait couper sans que ça affecte les festivaliers. On sait que la population est derrière le festival. Ça offre une très belle visibilité à Saint-Jean et du point de vue économique, les retombées sont importantes», souligne-t-elle.

Des retombées de 18M\$ par édition selon la plus récente étude faite sur le sujet. «Les gens sont conscients qu'il y a plusieurs facteurs qui peuvent avoir un impact sur

le succès du festival, comme la météo. Il faut aussi être conscient de tout le travail qui est fait par l'équipe. Ce sont des gens qui apportent des idées constructives. On travaille tous dans le respect des idées des autres», mentionne-t-elle.

## VERS UN RECORD D'ENVOLÉES?

À quelques jours du début de la 32<sup>e</sup> édition du festival, Patricia Poissant se croise les doigts pour que dame Nature soit clémente et que l'événement enregistre un record d'envolées.

«J'ai hâte de voir tout le monde sur le site et de voir les ballons s'envoler. J'aurai le privilège d'être sur place pendant les neuf jours de l'événement», annonce celle qui se fera un devoir d'assister aux spectacles des artistes québécois.

Petite anecdote, Patricia Poissant faisait partie de l'équipe de la toute première édition du festival. À l'époque, elle avait déniché un emploi à la billetterie. Un souvenir doux-amer puisque plusieurs envolées avaient été annulées en raison de la météo, ce qui n'avait pas plus aux visiteurs venant de Montréal. Ces derniers étaient plutôt prompts à témoigner de leur déception au personnel de l'événement.

Une situation qui ne se reproduirait plus aujourd'hui. «Dans ce temps-là, il n'y avait rien à faire d'autre sur le site que d'assister aux envolées. Maintenant, c'est différent», souligne Mme Poissant qui réserve ses derniers mots pour les quelque 1600 bénévoles qui participeront encore cette année à l'événement et aux agriculteurs qui laisseront atterrir les pilotes sur leurs terres. «Sans eux, on ne pourrait pas tenir de festival. C'est important de les reconnaître», conclut-elle. ■

## LE JEU DES questions

**PROFESSION:** Enseignante en adaptation scolaire

**RÉALISATIONS:** «Je suis très fière de mes enfants, Eugénie (15 ans) et Marc-André (21 ans). Ce sont de bonnes personnes qui s'accomplissent dans la vie. Je suis aussi très fière d'avoir obtenu mon bac en travaillant à temps plein tout en ayant un enfant.»

**PASSE-TEMPS:** Marche, lecture et faire des activités avec ses enfants.

**SI VOUS ÉTIEZ PREMIÈRE MINISTRE, QUELLE SERAIT VOTRE PRIORITÉ?**

«L'éducation. Ce sont les jeunes qui feront notre société de demain. Ça peut changer la photo du Québec si on investit dans l'éducation et qu'on prend soin d'eux.»

**QUEL REGARD PORTEZ-VOUS SUR L'AVENIR?**

«Les gens sont de plus en plus informés. On a l'information au bout de nos doigts. On va bientôt retrouver un équilibre. Ça ne peut que s'améliorer.»

## ACCIDENT MORTEL À SAINT-CYPRIEN

# Pimentel accusé de négligence et de conduite dangereuse

LOUISE BÉDARD  
louise.bedard@tc.tc

**A**dam Pimentel, 32 ans, de Mercier, a comparu jeudi dernier de son lit d'hôpital pour faire face à six accusations de conduite dangereuse et de négligence criminelle causant la mort, à la suite du décès de trois personnes dans un accident survenu le 11 juillet, à Saint-Cyprien-de-Napierville.

À cette date, sur la route 221, une violente collision entre la voiture de l'accusé et celle des victimes était survenue, peu après 19 heures. L'impact s'était produit à la hauteur de la 3<sup>e</sup> Ligne.

La voiture des victimes avait été heurtée de plein fouet par un véhicule qui arrivait en sens inverse. Pimentel aurait doublé une série de voitures par la droite dans les instants qui avaient précédé la tragédie. Il aurait effectué les dépassements en profitant d'un élargissement de la chaussée à l'intersection de la 3<sup>e</sup> Ligne. À l'extrémité de cette bande qui se termine en gravelle, il aurait perdu la maîtrise du volant.

### VICTIMES

Son auto a percuté celle des victimes qui ont péri. Il s'agit de Germaine Ménard,

80 ans, de Saint-Jean-sur-Richelieu, de Roger Charlebois, 60 ans, et Monique Charlebois-Labonté, 62 ans, résidents de Sainte-Marthe-sur-le-Lac.

Des accusations de conduite dangereuse et de négligence criminelle ont été portées à la suite du décès de chacune des victimes.

Pimentel a été blessé sérieusement. Malgré l'émission d'un mandat d'arrestation le 22 juillet, sa comparution par téléphone n'a pu avoir lieu avant le jeudi 30 juillet. L'état de santé du prévenu est tel qu'on ne sait pas quand il pourra se présenter au palais de justice.

### LIBERTÉ

Lundi matin, le prévenu a comparu de nouveau à distance pour être remis en liberté. Il doit toutefois demeurer à l'Hôpital général de Montréal où il est soigné puis il ira dans un centre de réadaptation.

Il a dû verser une caution de 3000\$ avant de ne plus être sous surveillance. Son permis de conduire a dû être déposé et il ne pourra conduire d'auto pendant la durée des procédures. Le dossier reviendra devant le tribunal le 9 octobre. ■



Le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu compte six voitures semi-banalises parmi sa flotte d'autopatrouilles.

## UTILISATION DE VÉHICULES SEMI-BANALISÉS

# Les policiers invités à redoubler de prudence

MARIE-JOSÉE PARENT  
marie-josée.parent@tc.tc

**L**e Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu n'a pas l'intention de restreindre l'utilisation de véhicules semi-banalises, comme c'est le cas à la SQ, mais les patrouilleurs ont reçu l'ordre de redoubler de prudence.

Cette recommandation est formulée à la suite de l'accident qui a coûté la vie à trois personnes, à Dolbeau-Mistassini, à la mi-juillet. La collision mortelle s'est produite alors qu'un policier de la SQ répondait à un appel d'urgence. Il roulait rapidement à bord d'un véhicule «fantôme» lorsqu'il a heurté l'automobile des occupants.

Cet événement n'a pas tardé à faire réagir le directeur de la SQ, Martin Prud'homme. Dorénavant, les voitures semi-banalises pourront répondre à des appels d'urgence seulement si elles sont les seules disponibles, si une vie est en danger ou si elles sont les plus près du lieu concerné.

### SAINT-JEAN

La direction du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu n'a pas l'intention de formuler une directive aussi stricte, alors qu'il y a six voitures

semi-banalises dans la flotte qui compte 25 autopatrouilles.

«Nous confions toujours ces véhicules à des policiers d'expérience, indique d'emblée le porte-parole, Martin Anctil. Ils sont généralement utilisés par notre équipe de soutien à la circulation, dont le mandat principal n'est pas de répondre aux appels d'urgence. Ils servent plutôt à la surveillance, comme les opérations radars.»

Malgré tout, il n'est pas impossible que ces policiers aient à se déplacer rapidement d'un secteur à l'autre de la municipalité. Ils actionnent alors leurs gyrophares, mais ceux-ci sont plus discrets et positionnés à l'intérieur de l'autopatrouille.

«Les policiers savent qu'ils sont moins visibles. Ils doivent réduire leur vitesse, être plus prudents et ajuster leur conduite», explique l'agent Anctil.

Même si leur méthode de travail demeure la même, tous les policiers ont été rencontrés par leur supérieur à la fin du mois de juillet. «Ils ont été invités à redoubler de prudence. Ils doivent toujours s'assurer que les usagers sont conscients de leur présence», conclut Martin Anctil. ■



L'accident survenu le 11 juillet avait fait trois victimes.

# Accident mortel sur le pont de Noyan

LOUISE BÉDARD  
louise.bedard@tc.tc

**U**n homme de 28 ans, de Longueuil, Shanne Ducharme-Arbour, est décédé et onze autres personnes ont été blessées dans un accident qui est survenu samedi soir, à 20h45, sur le pont Jean-Jacques-Bertrand (route 202), entre Noyan et Lacolle.

L'enquête révèle qu'un excès de vitesse serait la cause de cet accident, indique la sergente Joyce Kemp, porte-parole de la Sûreté du Québec.

La personne décédée est le conducteur qui aurait commis l'excès de vitesse sur le pont enjambant la rivière Richelieu. Une femme de 65 ans et un homme de 47 ans ont subi des blessures graves. Parmi les autres personnes impliquées dans l'accident, on compte trois enfants en bas âge.

### VITESSE

Le conducteur décédé était seul à bord de sa voiture. Il roulait en direction ouest sur le pont. Il a d'abord



Un excès de vitesse serait la cause de l'accident survenu sur le pont Jean-Jacques-Bertrand, samedi soir dernier.

percuté le véhicule circulant devant lui. Cinq personnes résidant dans l'État de

New York prenaient place à bord du véhicule. En le frappant, le conducteur a

dévié de sa voie et il a provoqué une collision frontale avec un véhicule arrivant en sens opposé. Dans cette voiture, cinq résidents de Saint-Jean-sur-Richelieu et un autre de Saint-Georges-de-Clarenceville prenaient place.

L'inspection mécanique des trois véhicules a été demandée par les policiers de la Sûreté du Québec qui mènent l'enquête.

### PONT FERMÉ

Le pont a été fermé toute la nuit pour permettre aux policiers de procéder à une reconstitution de l'accident. Sa fermeture a obligé les automobilistes à effectuer un détour de près de 30 kilomètres jusqu'à Saint-Jean-sur-Richelieu ou encore à passer par les États-Unis pour traverser le Richelieu.

Le pont Jean-Jacques-Bertrand a été rouvert complètement à la circulation dimanche matin, à 9 heures, après que le ministère des Transports ait dû réparer une glissière de sécurité qui avait été endommagée. ■

## PALAIS DE JUSTICE

LOUISE BÉDARD  
louise.bedard@tc.tc■ Tentative de vol:  
deux mois de prison

Stéphane Isabelle, 42 ans, de Venise-Sen-Québec, a été condamné à 52 jours de prison. Il a admis lundi sa culpabilité à des accusations de tentative de vol d'auto, de méfait sur le démarreur du véhicule et de possession d'outils pouvant servir à commettre des vols.

Il avait été surpris par les policiers de Saint-Jean, le 15 juillet, à 2h45, dans la voiture qu'il s'appropriait à voler. Une citoyenne avait alerté la police. L'accusé était en état d'ébriété et avait déjà des antécédents judiciaires. Il était sous probation.

L'accusé était déjà en attente de procès dans une affaire de conduite dangereuse, de conduite avec les facultés affaiblies et d'entrave au travail des policiers de la Sûreté du Québec, en date du 4 avril, à Venise-en-Québec. Il reviendra devant la cour pour ce dossier le 9 novembre.

## ■ Travaux communautaires

Un jeune homme a repris sa liberté lundi après avoir été condamné à effectuer 120 heures de travaux communautaires. Il a reconnu avoir été en possession de drogue à des fins de trafic.

Le 20 mai dernier, il était arrêté par les policiers de Saint-Jean en compagnie d'un individu qui faisait l'objet d'une filature. Une femme est arrivée à l'auto où prenaient place les hommes et une transaction de drogue a été observée. L'accusé a été retrouvé avec cinq sachets de cocaïne totalisant 1,4 gramme. La drogue était cachée dans ses sous-vêtements. Une somme de 857\$ a été saisie.

Relâché, il a été arrêté de nouveau le 28 juillet. Le jeune homme a admis avoir entravé le travail des policiers en fournissant une fausse identité. De plus, il avait 0,76 gramme de cannabis sur lui.

Compte tenu de l'absence de casier judiciaire de l'accusé, les avocats ont recommandé au juge de surseoir au prononcé de la peine et d'ordonner à l'accusé de faire des travaux bénévoles. Le jeune homme devra aussi s'inscrire à l'organisme Le Virage, un centre de réadaptation en dépendance.

## ■ Voies fait sur son enfant

Le 7 août 2013, un père s'était livré à des voies de fait sur son fils de 14 ans. À la recommandation des avocats, le juge a prononcé un sursis de sentence.

Une querelle avait éclaté entre le père et le fils au sujet de l'école que fréquentait l'adolescent. La version des parties diverge quelque peu quant au geste posé. La défense dit que l'accusé n'a fait que prendre le jeune au collet.

La DPJ est intervenue. Le père n'a plus eu de contact avec son fils depuis les événements. Soumis à une probation d'une année par le tribunal, l'accusé ne pourra pas communiquer avec son fils sans son consentement ou celui de la DPJ. ■

## SANCTIONS PLUS SÉVÈRES POUR LE CELLULAIRE AU VOLANT

Deux fois moins de  
contraventions depuis avrilMARIE-JOSÉE PARENT  
marie-josee.parent@tc.tc

**E**n imposant des sanctions plus sévères aux conducteurs qui parlent au cellulaire ou textent derrière le volant, le gouvernement semble avoir misé dans le mille. En trois mois, deux fois moins de contrevenants ont été interceptés par les policiers sur le territoire de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Depuis le 23 avril, quatre points d'inaptitude sont retirés au dossier lorsqu'un fautif est pris en flagrant délit. C'est un de plus qu'auparavant.

Cette mesure semble avoir eu l'effet escompté. Entre le 23 avril et le 7 juillet, 139 contraventions ont été données par les agents de la paix pour cette infraction. Pour la même période, en 2014, on en comptait 245.

Pourtant, les policiers ont été aussi actifs sur le terrain. «L'an passé, nous avons tenu 64 opérations contre le cellulaire au



Depuis le 23 avril, quatre points d'inaptitude sont retirés aux conducteurs coincés pour le cellulaire au volant.

volant. Nous en avons effectué 25 jusqu'à présent cette année. Nous sommes dans la moyenne», précise Christine St-Gelais, porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu.

## JEUNES

Les jeunes qui possèdent un permis probatoire sont les plus touchés par cette nouvelle sanction. Comme ils ont quatre points à leur dossier, ils voient leur permis suspendu automatiquement en cas d'infraction.

«Je crois qu'ils y pensent davantage, estime Christine St-Gelais. C'est un impact positif.»

Outre la nouvelle mesure du

gouvernement, les autorités estiment que la prévention porte ses fruits. Depuis un an, le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu a lancé une vaste offensive contre le cellulaire au volant.

«Nous avons fait plusieurs activités de sensibilisation. Il y a eu beaucoup de publicité. Nous avons encore cinq enseignes dans la municipalité», indique l'agente de la paix.

Soulignons que les policiers misent sur des messages provocateurs pour rappeler aux conducteurs les dangers d'utiliser leur cellulaire au volant. On retrouve entre autres le slogan: «Texter au volant? Faites une croix là-dessus», placé au côté de la photographie d'une croix de chemin. ■

CONSTATS D'INFRACTION  
POUR LE CELLULAIRE  
AU VOLANT

(Saint-Jean-sur-Richelieu)

2009: 296	2012: 923
2010: 1089	2013: 890
2011: 1075	2014: 918

## Arrêtés pour un vol et des voies de fait

MARIE-JOSÉE PARENT  
marie-josee.parent@tc.tc

**D**eux hommes et une femme ont été arrêtés par les policiers après avoir commis un vol et des voies de fait sur un individu de 28 ans au Motel Iberville, le 30 juillet, en fin d'après-midi. Un complice est toujours recherché par les autorités.

La suspecte, Rebecca Landry, était attendue dans une chambre, au 354, rue Adrien-Fontaine. «La victime et elle se connaissaient via les réseaux sociaux, indique le porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Martin Ancil. Une rencontre était prévue, mais il s'agissait d'un guet-apens monté par la jeune femme et ses comparses.»

En ouvrant la porte, l'homme a trouvé son invitée seule. Ce n'est qu'une fois à l'intérieur que celle-ci a laissé entrer ses trois acolytes. «Ils se sont rués sur la victime pour la détrousser. Elle a été blessée à la tête», mentionne Martin Ancil.

Le motif des suspects était le vol, mais les autorités ne précisent pas s'ils se sont emparés d'une somme d'argent, d'effets personnels ou encore de stupéfiants.

## ARRESTATIONS

Les quatre complices ont pris la fuite



La victime est tombée dans un guet-apens au Motel Iberville.

à bord d'un véhicule. C'est la description de cette automobile qui a permis aux enquêteurs de leur mettre la main au collet dans la nuit du 1<sup>er</sup> au 2 août.

Rebecca Landry, 18 ans, Andrew Venneman-Godin, 28 ans, et Randy Maigar, 20 ans, ont été appréhendés dans une résidence de Lacolle. Le quatrième participant n'avait pas été arrêté au

moment d'écrire ces lignes. Les suspects ont comparu lundi au palais de justice de Saint-Jean-sur-Richelieu. Ils ont été accusés de vol qualifié, de complot, de voies de fait alors qu'ils utilisaient une barre de métal, de voies de fait avec lésions et d'introduction par effraction. Ils devaient revenir en cour pour leur enquête sur remise en liberté le 5 août. ■

## BOULEVARD SAINT-LUC

# Un capotage fait deux blessés graves

MARIE-JOSÉE PARENT  
marie-josee.parent@tc.tc

**U**n homme et une femme ont été blessés gravement lorsque leur véhicule a capoté sur le boulevard Saint-Luc, mercredi matin. Le conducteur aurait été distrait au volant.

La perte de contrôle est survenue vers 11h30, face au 935, boulevard Saint-Luc, près de l'intersection Coteau-de-Trèfle Sud, en direction de La Prairie.

«La voiture a d'abord frappé le garde-fou à droite de la chaussée, indique Lana Dupont, porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu. Elle a ensuite poursuivi sa course en direction du fossé central, où il y a eu un tonneau.»

La passagère, une dame de 35 ans, est demeurée consciente. Elle a réussi à s'extraire elle-même de la Jeep. «Elle souffrait de multiples contusions. On ne connaît pas exactement l'étendue de ses blessures», mentionne l'agente de la paix.

Le chauffeur, un homme de 34 ans, a été blessé sévèrement à la tête. Il était semi-conscient à l'arrivée des secours. Les deux victimes ont été transportées en ambulance vers l'Hôpital du Haut-Richelieu.

## ENQUÊTE

Un enquêteur spécialisé en



La perte de contrôle est survenue près du chemin Coteau-de-Trèfle Sud, vers 11h30. Le véhicule a fait un tonneau.

reconstitution de scène d'accident de la Sûreté du Québec a été dépêché sur les lieux, afin de déterminer avec précision la séquence des événements. Il assiste les policiers de Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Pour le moment, le conducteur semble avoir été distrait. On ne peut pas encore écarter l'hypothèse de la vitesse, mais l'alcool et la drogue ne semblent pas en cause», indique Lana Dupont.

Le boulevard Saint-Luc a été fermé en direction ouest une partie de l'après-midi afin de permettre aux policiers de faire enquête. La circulation a été déviée vers l'autoroute 35, à partir du chemin Saint-André.

## UN ADO DE 13 ANS SÉRIEUSEMENT BLESSÉ À LA GORGE

# Aucune accusation criminelle contre l'école St-Johns

MARIE-JOSÉE PARENT  
marie-josee.parent@tc.tc

**P**rès d'un an après l'accident qui a failli coûter la vie à un enfant de 13 ans dans le stationnement de l'école St-Johns, le procureur vient de rendre sa décision. Il n'y aura pas d'accusations criminelles contre l'établissement scolaire, la Commission scolaire de Riverside ou un membre du personnel.

Les preuves ont été jugées insuffisantes pour pousser plus loin l'affaire. Le porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Luc Tougas, ne peut pas

expliquer ce qui a motivé cette décision puisqu'il est impossible de divulguer des éléments de preuve lorsqu'un dossier ne mène pas à des accusations. Dans ce cas-ci, l'enquête aurait pu démontrer qu'il y avait eu négligence.

«La famille peut toujours entamer des procédures judiciaires au civil. Elle serait dans son droit», précise le sergent.

L'évènement remonte au 20 septembre 2014. Rafaël Bisailon, 13 ans, roulait à motocyclette lorsqu'il a frappé un câble barrant l'entrée du stationnement des employés de l'école St-Johns sur la rue Saint-Michel. Le fil a glissé sur ses bras pour atteindre directement sa gorge. Sous la force de l'impact, sa carotide et son oesophage ont été écrasés.

Transféré à Montréal, l'adolescent a dû subir de multiples chirurgies pour reconstruire sa trachée. Il est demeuré hospitalisé pendant plusieurs mois. En décembre, il n'avait toujours pas retrouvé l'usage de la parole.

## COMMENTAIRES

Le *Canada Français* est sans nouvelles du jeune homme depuis la fin de l'année. Ses parents, Mélanie Proulx-Campbell et Stéphane Bisailon, n'ont pas donné suite aux demandes d'entrevue du journal. Ils n'ont pas réagi davantage à la décision du procureur.

Le journal a tenté d'obtenir les commentaires du directeur général de la Commission scolaire de Riverside, Sylvain Racette, mais ce dernier doit revenir de vacances à la mi-août. ■



Une trentaine de pompiers ont combattu cet incendie survenu au 890, rue Honoré-Mercier.

# Un dépanneur endommagé par un incendie accidentel

MARIE-JOSÉE PARENT  
marie-josee.parent@tc.tc

**U**n incendie d'origine accidentelle a causé d'importants dommages au dépanneur Marie situé au 890, rue Honoré-Mercier, vendredi matin.

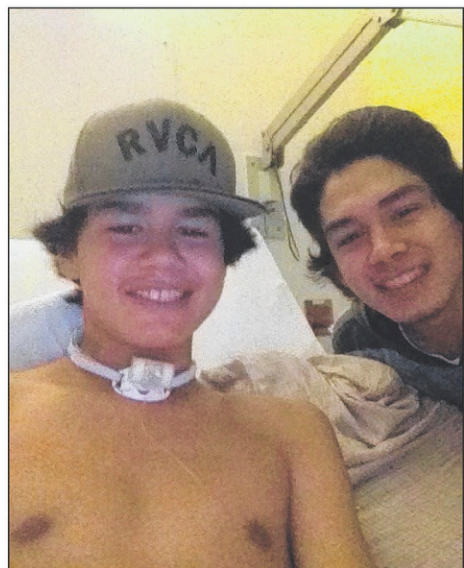
Une trentaine de pompiers se sont rendus sur les lieux. Ils ont été appelés sur place à 4h32.

«Le feu a pris dans les réfrigérateurs. On ne sait pas exactement quelle pièce mécanique est en cause. Notre enquête se poursuit», indique le chef de la Division prévention du Service de sécurité incendie de Saint-Jean-sur-Richelieu, Robert Meloche.

C'est le locataire du logement voisin qui a donné l'alerte. «Il a été blessé légèrement. Il a été transporté immédiatement à l'hôpital», mentionne le pompier, qui n'était toutefois pas en mesure de préciser si le citoyen a été incommodé par la fumée ou s'il a subi des brûlures.

Les sapeurs ont combattu les flammes pendant une heure avant de les maîtriser. Ils ont quitté le site vers 7 heures.

«Tout est noirci à l'intérieur du dépanneur, mais le feu ne s'est pas propagé au bâtiment adjacent. Il y a un logement au-dessus ainsi qu'un à côté. La fumée n'a pas fait beaucoup de dégâts à ces appartements», souligne Robert Meloche. ■



Rafaël Bisailon est demeuré plusieurs semaines hospitalisé après avoir eu la gorge éclatée par un fil de fer tendu à l'entrée d'un stationnement de l'école St-Johns, en septembre 2014.

## AU CENTRE-VILLE DE SAINT-JEAN

## Des horodateurs pour remplacer les parcomètres

GILLES BÉRUBÉ  
gilles.berube@tc.tc

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu planifie le remplacement des parcomètres du centre-ville par un réseau d'horodateurs.

Certains l'ont sûrement remarqué, à plusieurs endroits du centre-ville, les parcomètres ont disparu. En fait, les poteaux sont toujours en place, mais les compteurs en ont été retirés. C'est le cas le long de la rue Saint-Jacques, de la rue Saint-Georges, de la rue Saint-Charles et des extrémités des rues Jacques-Cartier et Champlain.

La Ville n'a pas l'intention de rendre le stationnement sur rue gratuit, prévient Sylvain Latour, attaché de presse à la Ville. Benoît Fortin, directeur du Service des infrastructures et de la gestion des eaux, explique que l'hiver dernier, près de 50% des parcomètres ont été vandalisés sur une période de deux ou trois semaines.

Le réseau de parcomètres de la Ville se fait vieillissant. Les pièces de rechange sont rares et coûteuses. En faisant le compte, on a établi qu'un réseau d'horodateurs reviendrait à environ les deux tiers du coût de réparation des parcomètres.

## VANDALISME

Le Service des travaux publics a donc retiré les parcomètres des secteurs les moins achalandés du centre-ville pour se

faire un inventaire de pièces de rechange. Ces pièces servent à la réparation des parcomètres de la rue Richelieu et de la partie centre de la rue Champlain.

En attendant, les automobilistes bénéficient du stationnement gratuit. Cependant, d'ici la fin du mois, la Ville doit commander une quinzaine d'horodateurs comme celui qui se trouve face à l'hôtel de ville. Ces horodateurs seront installés à différents endroits dans le quartier.

Les emplacements ne sont pas tous choisis, précise M. Fortin, puisqu'à certains endroits, l'espace n'est pas suffisant sur le domaine public. Il faut donc négocier des emprises avec des propriétaires privés. Les nouveaux compteurs couvriront essentiellement le territoire où on trouvait des parcomètres. Une section de la rue Jacques-Cartier, entre Saint-Charles et Foch, s'ajoutera au territoire.

## SYSTÈME

Les automobilistes devront se rendre à un des appareils pour payer leur temps de stationnement. Ils devront ensuite déposer leur reçu sur le dessus du tableau de bord de leur véhicule. Le prix restera le même qu'à l'heure actuelle, soit 25¢ la demi-heure. Chaque horodateur couvrira une zone précise. Un utilisateur devra payer à nouveau pour déplacer son véhicule dans une autre zone. Éventuellement, le tarif pourrait



À court terme, la Ville doit acquérir une quinzaine d'horodateurs semblables à celui installé face à l'hôtel de ville.

varier d'une zone à l'autre.

L'option retenue permet d'éliminer les

bornes. Les poteaux supportant les parcomètres seront enlevés. En attendant, un citoyen fait valoir qu'elles constituent un danger pour les piétons. Dans plusieurs cas, le rebord du tuyau est coupant et certains ont des aspérités résultant de la coupe du tube. Il estime qu'on peut s'y couper ou y déchirer un vêtement en passant. Il trouve que ça ne coûterait pas grand-chose de la couvrir d'un capuchon de plastique en attendant de les retirer.

Jusqu'à sa réfection, la rue Richelieu gardera ses parcomètres.

## MODIFICATION

Enfin, lundi soir dernier, le conseil a adopté une modification du règlement sur la circulation pour limiter à trois heures la durée maximale de stationnement sur les rues suivantes: Champlain, entre les rues Saint-Georges et Foch; Saint-Charles, entre les rues Champlain et Jacques-Cartier Nord; Saint-Jacques, entre les rues Jacques-Cartier Nord et Longueuil; Saint-Jacques, du côté sud, entre les rues Longueuil et Mercier. Cette limitation s'applique du lundi au samedi, de 9 heures à 17 heures. ■

## Décès de Michel Gladu

CHARLES POULIN  
charles.poulin@tc.tc

Michel Gladu, propriétaire du IGA Extra Gladu, est décédé le 24 juillet dernier à l'âge de 71 ans. Il laisse le souvenir d'un homme d'affaires qui s'était investi dans sa communauté.

M. Gladu et sa famille se sont beaucoup impliqués au cours des 20 dernières années à Saint-Jean-sur-Richelieu. Très présents lors du Grand Verglas de 1998 (le marché d'alimentation avait gardé ses portes ouvertes tout au long de la crise), ils avaient également soutenu le Théâtre des Deux Rives et la Société Saint-Vincent de Paul (SSVP) Saint-Jean au fil des ans, toujours dans l'optique de redonner à la communauté. Michel Gladu avait notamment été président d'honneur du

tournoi de golf annuel de la SSVP en 2011.

## ACTIF

Michel Gladu avait travaillé plus de 25 ans dans le domaine de l'alimentation avant de prendre sa retraite, il y a une vingtaine d'années. Il n'est pas demeuré inactif très longtemps. Avec son épouse, Francine, il a saisi une occasion d'affaires en mettant la main sur le IGA de la Place Saint-Jean, sur le boulevard du Séminaire Nord.

Le petit IGA de 16 000 pieds carrés est rapidement passé à 38 000 pieds carrés, devenant ainsi le IGA Extra Gladu, un établissement bien connu des Johannais. Michel Gladu était encore impliqué dans la gestion du marché d'alimentation. Ses fils Yan et Mathieu avaient amorcé le processus de relève au sein de l'entreprise. ■



Michel Gladu devant le IGA de la Place Saint-Jean qu'il a acheté il y a une vingtaine d'années.

## Service de navette pendant le festival

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu offrira, du 8 au 16 août, un service de navette reliant le terminus d'autobus au site de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Ce service permettra de donner une alternative à la congestion aux abords du site en plus de rendre disponible l'accès au site par transport collectif.

Le service sera offert pendant les neuf jours de l'événement. Au cours de cette période, les départs seront effectués à toutes les 30 minutes à partir du terminus Saint-Jean (700, rue Boucher).

La navette sera accessible de 17 heures à 23h30 du lundi au vendredi, de 12h20 à 23h30 les samedis, et de 12h30 à 23 heures les dimanches. Le temps de parcours entre les deux points est de 15 minutes grâce à un accès privilégié au site.

Les lignes urbaines bleues et jaunes (arrêts Lafontaine) du Service de

transport de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu assurent également la desserte du site du festival.

Les résidents de Montréal et de la Rive-Sud pourront utiliser les services de la ligne 96 pour se rendre au festival via une correspondance rapide avec la navette.

## TARIFS

La navette reliant le terminus au site du festival est gratuite pour les enfants de trois ans et moins, les bénévoles, les étudiants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, les détenteurs de cartes mensuelles de la Ville ainsi que les détenteurs de passeports 9 jours.

Il en coûte 5\$ pour un aller-retour d'un groupe de 1 à 4 personnes, de tous âges.

Information: [www.montgolfieres.com/comment-se-rendre-au-festival](http://www.montgolfieres.com/comment-se-rendre-au-festival). ■

ALLEZ-Y MOLLO  
AVEC L'EAU!

Installez un réducteur de débit de douche avec bouton d'arrêt pour couper l'eau pendant le savonnage. Faites ainsi chuter votre consommation de 40 %.



SUIVEZ-NOUS SUR  
facebook  
[facebook.com/lecanadafrancais](http://facebook.com/lecanadafrancais)

## À LA MRC

### ■ Zone inondable

Après cinq tentatives, le ministre des Affaires municipales approuve une modification du schéma d'aménagement et de développement du territoire de la MRC. Cette modification vise à corriger la carte de la plaine inondable pour en exclure des terrains.

La MRC avait toujours traité cette modification dans un même règlement incluant différents amendements du schéma, dont le développement domiciliaire des Villas du séminaire de même qu'un projet résidentiel à Sabrevois. Finalement, la MRC a adopté un règlement spécifique pour la zone inondable qui a été approuvé.

### ■ Écocentres

La MRC et la société Compo-Haut-Richelieu renouvellent le bail pour la location des trois écocentres qui appartiennent à la MRC. Compo paie un loyer de 20 000\$ pour le bâtiment administratif de l'écocentre Iberville. Le loyer pour les autres installations des écocentres est de 1\$ par emplacement.

En contrepartie, Compo-Haut-Richelieu assume tous les frais d'entretien et de réparation des trois immeubles, y compris les taxes. En cas de destruction d'un bâtiment, elle a l'obligation de reconstruire dans un délai de six mois. Elle ne peut céder son bail ni sous-louer les immeubles couverts par le bail.

### ■ Fonds de développement

La MRC bénéficiera d'une somme de 675 026\$ provenant du Fonds de développement des territoires. Ce fonds remplace ceux administrés par les conférences régionales des élus (CRÉ), que le gouvernement a abolies. Les sommes consacrées au développement du territoire sont maintenant confiées directement aux MRC.

### ■ Entretien ménager

La firme F2 Entretien obtient le contrat d'entretien ménager de l'édifice de la MRC pour la prochaine année. Le prix du contrat est de 19 545\$, taxes incluses. ■

## CHAMP DE TIR DE L'ACADIE

# La MRC adopte un nouveau règlement permettant le développement urbain

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@tc.tc

La MRC du Haut-Richelieu a adopté un nouveau règlement dans le but de permettre des développements résidentiels dans le corridor de la rivière L'Acadie, incluant la propriété du champ de tir.

Le conseil des maires a adopté ce règlement lors de sa séance du 8 juillet. Le contenu du règlement est plutôt succinct. Il retire «l'affectation périurbaine» à différents secteurs de Saint-Luc et L'Acadie situés dans le bassin versant de la rivière L'Acadie. Depuis 1991, ces secteurs sont exclus de la zone agricole permanente établie en vertu de la *Loi sur la protection du territoire agricole*.

Dans le schéma d'aménagement, ils faisaient partie du secteur périurbain, ce qui y limite le développement résidentiel. La MRC veut leur donner une affectation de périmètres d'urbanisation pour y permettre des développements résidentiels. Deux propriétés sont plus particulièrement visées par ce règlement, soit le champ de tir de L'Acadie et la propriété immédiatement au nord.

Cependant, le territoire visé s'étend jusqu'au club de golf Pinegrove, à la limite de Saint-Luc et Carignan. En fait, le nouveau périmètre d'urbanisation aurait une superficie comparable à celle du secteur Iberville. Il faut toutefois préciser que de larges parties de ce territoire sont déjà construites.

### INFRASTRUCTURES

La démarche de la MRC fait suite à une demande de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour la Ville, il s'agit d'une avenue pour résoudre le problème de bruit généré par le club de tir de L'Acadie. Le propriétaire du club se dit prêt à bâtir un centre intérieur s'il peut réaliser un projet résidentiel permettant d'en éponger les coûts.

Dans le passé, un tel projet n'était pas possible puisqu'il faut les infrastructures d'aqueduc et d'égout pour réaliser un tel développement. Depuis plusieurs années, le secteur bénéficie d'une station d'épuration des eaux usées. Depuis l'hiver dernier, le réseau d'aqueduc se rend jusqu'à la



La modification du schéma d'aménagement permettrait un développement résidentiel sur la propriété du champ de tir.

hauteur du parc de maisons mobiles Rémillard. ■

L'hiver dernier, la MRC a adopté un premier règlement (509) pour créer ce nouveau périmètre d'urbanisation. Il a été refusé par le ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT). Selon l'avis du ministère, la MRC n'a pas démontré un manque d'espace dans la zone urbaine actuelle. Il avait d'ailleurs prévenu la MRC qu'elle devrait produire un argumentaire démontrant les besoins d'espaces à développer sur un horizon de 10 à 15 ans. Il lui demandait aussi de protéger le bois de la 104, un engagement que la Ville avait pris.

### CONSOLIDATION

Le ministère avait aussi invoqué l'orientation 10 du Plan métropolitain d'aménagement et de développement. Celle-ci prévoit la consolidation des

périmètres urbains existants. Dans sa résolution adoptant le règlement, la MRC met en évidence le processus en cours pour réviser le schéma. L'exercice tient compte d'une «analyse fine» de la gestion de l'urbanisation par rapport aux attentes, aux orientations et aux besoins des trois échelles de planification, soit le niveau municipal, le niveau régional et le niveau provincial.

La MRC affirme que la nouvelle affectation est nécessaire à la consolidation et à la réutilisation de l'ensemble du tissu urbain existant sur le territoire de Saint-Jean. Elle permettra de planifier l'urbanisation sur tout le territoire de la zone non agricole de la ville. Elle permettra de prioriser l'ensemble des espaces à développer ou à requalifier à l'intérieur du périmètre d'urbanisation. ■



## Valérie Fortin Styliste en design intérieur

Créer une parfaite harmonie entre les éléments composant un seul et unique espace, voilà le bien-fondé de Valérie Fortin Relooking : elle allie créativité, esthétisme et fonctionnalité pour créer des décors et des ambiances uniques.

Elle accordera à votre projet, toute l'attention, les compétences et l'imagination qu'il mérite.

514 424-5987

valeriefortin88@hotmail.com

www.valeriefortinrelooking.com

Suivez-moi aussi sur Facebook et Pinterest

### Services également offerts :

Coloration, habillage de fenêtres, choix de papier peint, revêtement de sol, service de magasinage, etc.



## CENTRE-VILLE DE SAINT-JEAN

# Les travaux de l'entrée nord s'amorcent la semaine prochaine

GILLES BÉRUBÉ  
gilles.berube@tc.tc

Le chantier de réfection de l'entrée nord du centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu doit s'amorcer la semaine prochaine avec les travaux des passages à niveau. Dès le lendemain de la fête du Travail, l'entrepreneur s'attaquera aux infrastructures.

Lors de son assemblée du lundi 3 août, le conseil municipal a accordé le contrat de réaménagement de l'entrée nord au Groupe Allaire Gince Infrastructures, de Granby. Le prix du contrat s'élève à 7 675 000\$, incluant les taxes. La Ville a reçu deux autres soumissions pour ces travaux, l'une à 8,3 M\$, de Construction Beau-Val, l'autre de Ceveco, de Montréal, à un prix de 9,9 M\$. Le conseil a aussi accordé le contrat de surveillance des travaux à la firme d'ingénieurs Les Consultants S.M., pour un montant de 426 039\$, taxes incluses.

L'entrepreneur devrait s'installer sur le chantier au lendemain de la fête du Travail, indique Benoît Fortin, directeur

du Service des infrastructures et de la gestion des eaux. Auparavant, la firme X-Trail, l'entrepreneur désigné par la compagnie de chemin de fer Central Maine & Quebec Railway (CMQR), doit réaliser les travaux sur les passages à niveau.

M. Fortin précise qu'une réunion de chantier est prévue lundi avec la compagnie X-Rail pour confirmer le calendrier et la séquence des travaux. L'entreprise devrait mobiliser son chantier le même jour. Elle doit réaménager les passages à niveau des rues Champlain, Jacques-Cartier et de Salaberry. Son contrat inclut l'installation de barrières de sécurité et l'enfouissement du câblage électrique et de communication dans l'emprise ferroviaire.

## ENTRAVES

Les travaux des passages à niveau ne causeront pas d'entraves majeures à la circulation. La plupart du temps, les automobilistes pourront circuler sur au moins une voie de circulation. La réunion de lundi permettra d'établir si l'entreprise travaillera simultanément



Le projet touche toute la zone comprise entre la rue de Salaberry et la rivière.

sur les trois passages à niveau ou si elle les réaménagera un après l'autre.

Par ailleurs, Allaire Gince devrait lancer son chantier le 8 septembre, au lendemain de la fête du Travail. Dans son cas, les interventions seront majeures et s'échelonnent jusqu'à l'automne 2016. Une pause est prévue durant les mois d'hiver. Elles portent sur la reconstruction de la rue Foch, entre les rues Richelieu et de Salaberry, et la reconstruction de la rue Champlain, entre Foch et Saint-Paul.

## LISTE DES TRAVAUX

Le contrat inclut la réfection des

réseaux d'aqueduc et d'égouts, l'enfouissement des câbles électriques et de télécommunication, l'éclairage, l'aménagement des stationnements dans l'emprise de la voie ferrée, la réfection des trottoirs, des bordures et de la chaussée, et l'aménagement d'une piste cyclable.

M. Fortin rappelle qu'il s'agit de la première phase du projet de l'entrée nord. Une fois cette étape réalisée, il restera à aménager la place publique attenante au canal ainsi qu'un tronçon de la rue Richelieu, entre Foch et Champlain. ■

## DE SAINT-LAURENT À BERTHIER

# Six semaines de travaux sur le boulevard du Séminaire

GILLES BÉRUBÉ  
gilles.berube@tc.tc

Dès la fin de l'International des montgolfières, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu lancera un chantier de réfection d'une travée du boulevard du Séminaire, entre les rues Berthier et Saint-Laurent.

Avec ces travaux, la Ville complète la réfection d'un tronçon de Séminaire amorcée en 2013. Elle avait alors refait la travée en direction sud, entre Berthier et De Maisonneuve. Les travaux s'étaient alors échelonnés sur une période de deux mois, à l'automne.

Cette année, la Ville rénove la travée en direction nord sur une distance un peu plus longue, soit jusqu'au croisement de la rue Saint-Laurent, où se trouvent la boutique Vélo-Zone et le restaurant La Belle province.

Le contrat de cette année est similaire,

quoiqu'il comprenne moins de travaux connexes comme la réfection de sections de trottoir et de bordures et la correction de puisards et de regards d'égout. Les travaux consistent également à pulvériser l'asphalte, à corriger et à solidifier la fondation de la chaussée et à refaire le pavage.

## CONTRAT

Le projet est réalisé par la compagnie Techroc, une firme affiliée à Carrière Bernier. Il s'agit d'une portion du contrat de réfection de plusieurs rues accordé en juin.

Pendant les travaux, il n'y aura aucune circulation dans la zone de chantier. La circulation se fera à contresens sur une seule voie de la travée en direction sud. Au cours de ces six semaines, les automobilistes qui le peuvent sont invités à emprunter la rue Champlain et le boulevard Industriel. ■



La zone de chantier couvre le carrefour de Séminaire et des entrées et sorties de la 35.

# Club de tir: la Ville défendra son règlement

GILLES BÉRUBÉ  
gilles.berube@tc.tc

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu maintient les dispositions de son règlement 1358 qui encadre la pratique du tir d'armes à feu sur son territoire. Elle entend le défendre devant les tribunaux.

Si ses dispositions ne ciblent pas un organisme ou une entreprise, concrètement, le règlement adopté le 6 juillet a comme impact de restreindre les périodes d'activité du Club de tir de L'Acadie. Les nouvelles dispositions entraient en vigueur le 14 juillet, un mardi.

Le même jour, le Club a déposé une requête en injonction pour suspendre le règlement. Le 16, le tribunal lui a donné raison. Le règlement se sera appliqué seulement quelques heures puisque le club est fermé les mardis et mercredis.

## DÉBAT

Le Club demande également à la cour d'annuler le règlement. Ce débat de fond doit se faire cet hiver. La Ville entend bien le faire. Lors de son assemblée du 3 août, le conseil a autorisé l'avocat-conseil à la Direction générale d'accorder un mandat à une firme d'avocats pour défendre les intérêts de la Ville dans ce dossier. La résolution autorise également tout mandat professionnel nécessaire à défendre sa position.

Selon le libellé de la requête, le club juge le règlement inéquitable puisque dans les faits, il est le seul établissement qui y est assujéti. Il affirme également



Si le règlement de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu ne cible pas un établissement en particulier, le Club de tir de L'Acadie fait valoir qu'il est le seul à y être assujéti.

qu'il respecte le règlement sur le bruit et que l'application du règlement 1358 entraînerait sa fermeture.

La conseillère de L'Acadie, Christiane Marcoux, commente que la Ville n'entend pas contester l'injonction provisoire. Par contre, elle défendra son règlement sur le fond. En attendant, elle rappelle que le règlement sur le bruit continue de s'appliquer. ■

# La nouvelle DG de Lacolle est congédiée

LOUISE BÉDARD  
louise.bedard@tc.tc

**L**e conseil municipal de Lacolle a résolu, à la majorité de ses membres, de mettre un terme au lien d'emploi avec Diane Aubry qui était directrice générale de la municipalité depuis le 8 juin.

Le contrat de la DG prévoyait une période de probation de six mois. Cinq des six conseillers ont invoqué cette clause pour mettre fin à son embauche.

Une séance spéciale du conseil s'est tenue vendredi dernier, à 18 heures, dans une atmosphère très tendue entre le maire et le groupe des cinq conseillers.

«Des événements récents semblent avoir miné le lien de confiance entre la majorité des membres du conseil et la directrice générale», indique-t-on dans la résolution. «Une majorité d'élus municipaux n'estiment plus être en mesure d'assurer le suivi des dossiers de la municipalité dans de telles conditions», fait-on aussi valoir.

Aucune précision n'est cependant apportée dans la résolution sur les motifs de cette perte de confiance. Une lettre explicative devait être remise à Mme Aubry pour les exposer.

Lors de la séance du conseil du 14 juillet, Mme Aubry et le conseiller Lemaistre Caron avaient eu un échange incisif. Ce n'est pas la seule raison pour remercier la DG, mentionne le conseiller.

## SUCCESSION

Mme Aubry était la troisième personne à occuper ce poste en moins de deux ans.

Elle avait succédé à Daniel Prince qui quittait son poste ce printemps, un an après son entrée en fonction. Il est aujourd'hui DG de la municipalité de Saint-Michel-de-Napierville. Il avait remplacé Jacques Mireault congédié après l'élection de l'équipe du maire Roland-Luc Béliveau en novembre 2013.

L'entente qui régnait alors au sein du conseil s'est effritée. Il y a trois semaines, les conseillers Patrice Deneault, Jacques Lemaistre-Caron, France Murray, Pierre Bilodeau et Normand Lécuyer ont dénoncé l'attitude du maire Béliveau dans la conduite des affaires de la municipalité, lui reprochant de tenir un double discours, de retenir de l'information, de les mettre souvent devant le fait accompli.

## SÉANCE SPÉCIALE

Au début de la séance spéciale de vendredi, le maire Béliveau et le conseiller Harold Audit se sont plaints de ne pas avoir été informés de la raison de la convocation. Les cinq conseillers ont répliqué qu'ils n'avaient pas à apporter plus de précision. Sur l'ordre du jour, on pouvait lire un seul point intitulé «relation de travail».

Au maire qui signalait qu'il en coûtait 2000\$ aux contribuables pour la tenue de cette séance, les cinq conseillers ont répondu en renonçant à leur «jeton de présence». MM. Béliveau et Audit ne l'ont pas fait.

La directrice générale, Mme Aubry, qui aurait dû être présente à titre de greffière, était absente. C'est Marielle Fabre qui a agi comme greffière et qui est désignée comme directrice générale par intérim.



Lacolle est de nouveau à la recherche d'un directeur général.

## MOTIF

Le conseiller Audit a interpellé ses collègues pour qu'ils expliquent en quoi la DG avait perdu leur confiance. France Murray a répliqué en lui demandant pourquoi il tenait à la garder.

Lisez la lettre, a demandé le maire. «On est en train de prendre une décision sur son avenir, sinon ça peut devenir un congédiement non justifié», a-t-il ajouté. Le groupe des cinq n'a pas voulu divulguer le contenu de la lettre, prétextant ne pas vouloir faire le procès de Mme Aubry sur la place publique.

Sur les manquements au travail de la DG, la conseillère Murray a cependant fait référence aux avis de motion qui n'avaient pas été préparés pour la séance du 14 juillet. Le maire a répliqué que c'est lui qui avait ajouté des points à la dernière minute.

Le conseiller Lemaistre a reproché à la DG d'avoir voulu retirer de l'ordre du jour les questions touchant des griefs et une mise en demeure servie à Lacolle par le propriétaire d'un bâtiment que la municipalité a déjà projeté d'acquérir pour la caserne d'incendie. Le maire a défendu la DG en disant que ces points n'avaient pas à être inscrits.

## ATTAQUE

M. Béliveau dit qu'il était satisfait du travail de Mme Aubry et il pense que certains conseillers étaient frustrés d'avoir en place une femme intelligente qui ne peut être manipulée. Il interprète le geste des cinq conseillers comme une façon détournée de l'atteindre. MM. Lemaistre, Deneault et Lécuyer s'en défendent. Ils considèrent que ça ne fonctionnait tout simplement pas avec Mme Aubry. ■

# Un mois de travaux sur la route 223

Depuis le lundi 3 août, le ministère des Transports du Québec a entrepris des travaux d'asphaltage sur la route 223.

Les travaux portent sur le tronçon compris entre la route 202 à Lacolle, et la 63<sup>e</sup> Avenue à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Le chantier se poursuivra jusqu'en

septembre. Les travaux se dérouleront de 6 à 20 heures, du lundi au vendredi.

Pendant les opérations, la circulation se fera à contresens sur la seule voie disponible à l'aide de signaleurs. Ces travaux permettront de corriger la surface de roulement, d'assurer la pérennité de la chaussée et d'améliorer la sécurité des usagers. ■



## Blé d'Inde

frais du jour

Toujours 1\$  
de moins cher  
Seulement au Marché Public  
du Vieux Saint-Jean

Le maïs jaune est  
arrivé au Marché  
Public

40%

NOUVELLE VARIÉTÉ  
DE BLÉ D'INDE!

plus gros et beaucoup plus sucré



Fraises  
directement de  
l'île d'Orléans

Tous nos produits  
sont certifiés  
sans OGM



Ferme  
MICHEL MEUNIER

450 346-2806

4 ENDROITS

- Coin boul. d'Iberville et Route 104
- Coin Grand-Bernier et Deland
- Place du Marché
- Chambly, Métro Collin

RÉSIDENCE - AUTONOME ET SEMI-AUTONOME



Résidence  
MONSEIGNEUR  
FORGET INC.

- Personnel qualifié 24 hrs/24
- Visites régulières du médecin
- Repas maison et choix de menus
- Service d'entretien ménager
- Assistance au bain 2 fois/semaine
- Animation et activités

Visite  
en tout temps

222, rue Jacques-Cartier Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
mgrforget.ca

450 358-2090

Pour convalescence: 50\$/jour

M. Bruno Pratière, propriétaire

900\$

/mois

Libre  
immédiatement

MÊME SI SA CANDIDATURE N'EST TOUJOURS PAS OFFICIA LISÉE

# Denis Hurtubise en campagne pour le Bloc québécois

LOUISE BÉDARD  
louise.bedard@tc.tc

**D**enis Hurtubise lançait mardi soir sa campagne comme candidat du Bloc québécois dans le comté de Saint-Jean, même si sa candidature n'est toujours pas officialisée.

La permanence du parti n'avait toujours pas hier (mercredi) annoncé la tenue d'une assemblée d'investiture ou encore désigné son candidat dans le comté.

Les organisateurs locaux ont décidé ne pas attendre plus longtemps pour monter dans l'arène électorale. Ils mettent en quelque sorte le parti devant le fait accompli.

Le député péquiste de Saint-Jean, Dave Turcotte, a pris la parole pour appuyer M. Hurtubise. Le président du Bloc dans le comté, Mathieu Boulerice, la présidente de l'association péquiste de Saint-Jean, Monica Bernier, et celle de l'association péquiste de Huntingdon, Huguette Hébert, étaient présents. Les anciens députés péquistes Jérôme Proulx et Roger Paquin y étaient aussi pour appuyer le candidat.



Roger Paquin, ancien député péquiste, Denis Hurtubise, candidat pressenti du Bloc québécois, Dave Turcotte, député de Saint-Jean à Québec, et Jérôme Proulx, ancien député du comté à l'Assemblée nationale, réunis en ce début de campagne.

## UNITÉ SOUVERAINISTE

Le député Turcotte y voit la preuve de l'unité des indépendantistes dans la région. Il a présenté Denis Hurtubise comme une personne engagée, un militant souverainiste de longue date. Il l'a décrit aussi comme un homme ayant une vision de l'avenir de la région et du Québec. «C'est un homme de la place, du comté, un homme de famille, prêt à opérer au lendemain des élections.»

Le député à l'Assemblée nationale a critiqué le premier ministre Harper pour avoir déclenché les élections en plein été

alors que les Québécois ont droit à leurs vacances. Il a rappelé que Jean Charest, premier ministre du Québec, avait agi de la sorte en 2012 et a perdu le pouvoir.

Puis, il a lancé son attaque contre le NPD. Malgré la forte présence de la députation néodémocrate à Ottawa, on n'a pas entendu parler du Québec depuis quatre ans, a-t-il dénoncé.

## DENIS HURTUBISE

Le candidat a dit vouloir défendre les intérêts de Saint-Jean sans compromis.

«Être la voix de Saint-Jean à Ottawa et non d'Ottawa à Saint-Jean.»

Résident de Saint-Jean depuis 28 ans, M. Hurtubise travaille dans le domaine de l'informatique. Il a été candidat à l'élection municipale de 2013 avec l'équipe d'Alain Laplante qui sera son organisateur en chef.

«Voter Bloc, a-t-il conclu, c'est bloquer les conservateurs, rester fidèle à ses convictions et renforcer le projet de pays du Québec.»

## JEAN RIOUX

Au déclenchement des élections, le candidat libéral Jean Rioux fait valoir sa volonté de servir ses concitoyens au meilleur de ses capacités.

«Je suis un homme de projets et le bien-être de ma communauté a toujours été et demeurera une de mes grandes passions. J'ai réalisé plusieurs projets comme professeur, maire, député et citoyen. J'ai encore beaucoup de projets que je veux mener à bien pour notre mieux-être collectif.»

Il veut convaincre les électeurs de Saint-Jean qu'il est le rassembleur dont

le comté a besoin pour obtenir sa part du fédéral. «Pendant trop longtemps, les Québécois sont restés sur la ligne de touche. Nous devons maintenant profiter pleinement de ce que l'appartenance au Canada peut nous offrir.»

## HANS MAROTTE

Le candidat du NPD a été le premier à accrocher les affiches de son parti et de son chef Thomas Mulcair dans le comté. Au cours des prochaines semaines, il ira à la rencontre des gens pour les écouter et leur parler du plan du NPD.

«Seul le NPD propose des mesures concrètes pour aider les familles qui triment dur pour joindre les deux bouts, comme financer de nouvelles places à prix modique en service de garde, bonifier le régime de pension du Canada et véritablement soutenir nos anciens combattants,» plaide-t-il.

M. Marotte s'attaque aussi au bilan économique des conservateurs. «Ce gouvernement conservateur aime bien se vanter de sa gestion de l'économie, mais des rapports récents démontrent qu'il a un des pires bilans de création d'emplois depuis la Seconde Guerre mondiale.» ■

## DÉFI JE BOUGE

# Plus que quelques jours pour s'inscrire au tarif réduit

VALÉRIE LEGAULT  
valerie.legault@tc.tc

**L**es marcheurs, les coureurs et les cyclistes qui désirent participer au Défi Je bouge ont tout intérêt à s'inscrire avant le dimanche 9 août pour profiter d'un tarif préférentiel.

L'événement aura lieu le samedi 12 septembre au parc Jean-Paul-Beaulieu. De 4000 à 5000 personnes y sont attendues, un record pour cette activité phare de la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville.

La variété des épreuves attire beaucoup de participants, de même que l'ajout de deux nouveaux parcours à vélo: le récréatif, de 50 kilomètres, et le sportif, de 75 kilomètres.

Les Caisses Desjardins contribueront aussi pour beaucoup à cet achalandage supplémentaire. Un millier d'employés du mouvement se joindront au défi, ce qui augmentera considérablement la foule autour du parc Beaulieu.

## BARBECUE

La campagne de préinscription connaîtra son dénouement durant la fin de semaine des 8 et 9 août, au supermarché Pasquier. Entre 11 et 15 heures, le marché d'alimentation tiendra un barbecue au profit de la Fondation Santé. Des bénévoles et du personnel de la Fondation seront sur place pour recueillir les inscriptions.

Les inscriptions au tarif régulier se poursuivront jusqu'au 30 août. Le choix de devancer cette date n'est pas anodin. «Ça va nous permettre de distribuer les trousseaux des participants à l'avance, pour que les gens arrivent prêts au défi et n'aient pas besoin de faire la file pour récupérer leur dossard», explique Sylvie Caron, coordonnatrice du Défi Je bouge.

L'an dernier, le Défi Je bouge avait attiré 2300 participants. Jusqu'à maintenant, la présente édition du Défi Je bouge a amassé un peu plus de 115 000\$. Les fonds seront versés à la campagne majeure Unis pour la santé pour l'agrandissement de l'Hôpital du Haut-Richelieu. ■

# Journée des gardiens de la paix dimanche

**U**ne cérémonie se tiendra le dimanche 8 août, à 10h45, devant l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu pour souligner le Jour des gardiens de la paix canadiens.

L'événement est organisé par la succursale major-général Alain-Forand de l'Association canadienne des vétérans des Forces de paix des Nations unies.

Des célébrations du genre doivent avoir lieu dans d'autres municipalités du Québec. Les organisateurs de celle

de Saint-Jean en tiennent une la même journée à Chambly.

Rappelons que le Jour des gardiens de la paix a été institué pour rendre hommage aux militaires et aux diplomates canadiens qui ont participé depuis 1948 à des missions internationales de maintien de la paix.

En 1992, se sont ajoutés les membres de la Gardarmerie royale du Canada et les policiers des corps provinciaux et municipaux qui ont pris part à des missions à l'étranger. ■

# LE GUIDE DE L'AUTO<sup>MC</sup>

AOÛT 2015



## SÉCURITÉ ROUTIÈRE

tc • MEDIA

**UNI PRO**

freins  
silencieux  
suspension  
injection



**TRANSMISSION P & G RONDEAU INC.**

-6355441

864, boul. d'Iberville,  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**450 347-7287**

**OU 1 888 347-7988**

**SERVICES OFFERTS:**

- Vidange d'huile
- Mise au point
- Vente et pose de pneus
- Entretien du système de climatisation
- Achat et vente de voitures usagées
- Nettoyage des injecteurs, freins, silencieux, amortisseurs

**LES EXPERTS EN  
RÉPARATION DE  
CLIMATISEUR**



SPÉCIALISTE EN TRANSMISSION ET DIFFÉRENTIEL DEPUIS 1953



AOÛT

LE GUIDE  
DE L'AUTO

# La ceinture de sécurité, toujours aussi efficace

Aux fins de discussion, supposons que nous avons affaire à une voiture ancienne datant d'avant 1972. Ce qui signifie que la mécanique est simple, mais aussi que votre voiture carbure à l'essence avec plomb, ce qui est relativement compliqué, car de nos jours, ce type d'essence n'est plus disponible.

MICHEL DESLAURIERS

guideautoweb.com



N'est-il pas étonnant de constater qu'un dispositif de sécurité mis au point il y a plus de 60 ans sauve encore de nombreuses vies sur la route? La bonne vieille ceinture est apparue pour la première fois dans un véhicule automobile en 1949, et depuis ce temps, elle demeure un élément essentiel à la sécurité routière.

Selon les dernières enquêtes réalisées par la SAAQ, 96 % des conducteurs et passagers de véhicules de promenade au Québec portent la ceinture de sécurité. Par contre, lors des accidents mortels, plus de 30 % des victimes ne la portaient pas au moment de l'impact. Cette

malheureuse statistique grimpe à près de 40 % chez les 25 à 49 ans. Et chiffres à l'appui, plus le taux d'alcoolémie des conducteurs augmente, plus le taux d'utilisation de la ceinture diminue.

Il faut donc toujours s'attacher, même lors de courts trajets et même à basse vitesse. En effet, plus de la moitié des accidents rapportés surviennent dans les zones de 50 km/h ou moins, et toujours selon la SAAQ, la ceinture de sécurité diminue de moitié les risques d'être tué ou blessé grièvement dans un accident de la route. Chez les femmes enceintes, il est faux de croire que le port de la ceinture représente un danger pour le fœtus, puisque la ceinture maintiendra la mère loin du volant ou du tableau de bord en cas d'impact, et répartira mieux la force de ce dernier.

Faut-il rappeler que le port de la ceinture de sécurité est obligatoire pour tous les passagers d'un véhicule automobile, à l'avant et à l'arrière, et ce, partout au Canada? Et malgré tous les nouveaux systèmes électroniques d'aide à la conduite sécuritaire mis au point par les constructeurs automobiles, que ce soit les sacs gonflables ou le freinage automatique des systèmes d'avertissement précollision, aucun d'eux ne peut remplacer l'efficacité du port de la ceinture!



ÉVÉNEMENT  
DU FABRICANT  
TOYOTA  
2015

## Toyota, c'est moins cher que vous pensez.

Venez nous voir! Le seul endroit pour votre nouvelle Toyota

Comparez  
avant d'acheter!

Pour seulement  
**35\$** de plus,  
OBTENEZ LA  
CLIMATISATION ET  
LA TRANSMISSION  
AUTOMATIQUE  
(COROLLA : BURCEP BA).  
taxes en sus

RAV4 2RM LE 2015

**283 \$/mois**  
en location  
60 mois

Équivalent à 65\$\*\*/semaine

**0 \$ d'acompte**

Modèle 4RM Limited illustré



Corolla CE 2015

**173 \$/mois**  
en location  
60 mois

Équivalent à 40\$\*\*/semaine

**0 \$ d'acompte**

Pour Corolla CE en inventaire,  
obtenez au choix : un démarreur  
à distance ou 4 pneus  
d'hiver (voir détails sur place).



Modèle S illustré

Yaris HB CE 2015

**163 \$/mois**  
en location  
60 mois

Équivalent à 38\$\*\*/semaine

**0 \$ d'acompte**

Modèle HB SE illustré



Programme de location au détail et de financement à l'achat offert par Toyota Canada Inc. et conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sur les pneus sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent un véhicule du 3 au 31 août 2015 chez un concessionnaire participant du Québec, où tous les détails peuvent être obtenus. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis. \* Offres applicables aux modèles Corolla CE 2015 (BURCEP AA) / RAV4 2RM LE 2015 (ZFREV AA) / Yaris HB CE 2015 (ITJUSM A) de base livrés en stock. PDSF de 17 720 \$ / 26 360 \$ / 16 295 \$ avant taxes. Frais de concessionnaire de 165 \$ avant taxes (applicables chez certains concessionnaires). Frais de transport et préparation et frais de climatisation (si applicables) inclus. Le montant total payable mensuellement est soumis à un taux de location annuel de 0,99 % / 1,99 % / 0,99 % et tient compte des frais de concessionnaire, de la contribution du concessionnaire de 250 \$ / 210 \$ / 750 \$, des frais de transport et préparation, des frais de climatisation (si applicables) et de l'assistance à la location de 800 \$ / 250 \$ / 1 000 \$ (incluant les taxes applicables sur l'assistance à la location). Franchise annuelle de 20 000 km. Frais de 0,07 \$ / 0,15 \$ / 0,07 \$ du kilomètre excédentaire. À la livraison, le paiement d'un montant de 172,87 \$ / 283,30 \$ / 162,97 \$ avant taxes (équivalent au premier versement mensuel) ainsi que des droits sur les pneus et des taxes applicables sera requis. Le PDSF des modèles illustrés Corolla S 2015 (BURSEM AA) / RAV4 4RM Limited 2015 (DFREV AA) / Yaris HB SE 2015 (KTUSP A) est de 21 425 \$ / 35 705 \$ / 19 515 \$. \*\* A titre indicatif seulement. Versements hebdomadaires non disponibles.



**www.derytoyota.com**  
250, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu  
**450 359-9000**



Jusqu'au 31 août seulement



OUVERT LE SAMEDI  
de 10h à 16h

**50**

ANNÉES

>6352955



# La liquidation TOP CHRONO de Nissan

## FAITES VITE!

Avant que les dernières Nissan 2015 soient parties

OBTENEZ  
JUSQU'À

# 8500\$

**DE RABAIS**  
À L'ACHAT AU COMPTANT  
SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS.

Le rabais de 8500\$ s'applique aux Armada 2015 sélectionnés.



**PROPRIÉTAIRES DE NISSAN, OBTENEZ EN PLUS JUSQU'À 1 000 DOLLARS FIDÉLITÉ**  
SUR LES MODÈLES SÉLECTIONNÉS • L'OFFRE PREND FIN LE 31 AOÛT 2015

PLUS DE 100 VÉHICULES EN INVENTAIRE

[www.coupalbrassard.com](http://www.coupalbrassard.com)

500, boul. Périgny, **Chambly**  
(450) 658-3443

858, boul. Industriel, **St-Jean-sur-Richelieu**  
(450) 347-5593



**COUPAL & BRASSARD**

>6352571

ELANTRA GL 2013



**13 864\$**

MANUELLE, 26 031 KM  
TOUT ÉQUIPÉE

# Seray

HYUNDAI

## BLITZ ELANTRA AU MEILLEUR PRIX

ELANTRA GL 2014



**17 638\$**

AUTOMATIQUE,  
18 399 KM,  
TOUT ÉQUIPÉE

ELANTRA GL SPORT 2010



**7 968\$**

MANUELLE,  
TOUT ÉQUIPÉE,  
83 818 KM

ELANTRA GL 2012



**11 832\$**

AUTOMATIQUE,  
TOUT ÉQUIPÉE,  
80 597 KM

ELANTRA GL 2012



**10 468\$**

MANUELLE,  
69 052 KM,  
TOUT ÉQUIPÉE

ELANTRA GLS 2012



**13 468\$**

AUTOMATIQUE,  
TOUT ÉQUIPÉE,  
61 101 KM

ELANTRA L 2013



**9 834\$**

MANUELLE,  
16 078 KM

ELANTRA GL 2012



**13 276\$**

AUTOMATIQUE,  
TOUT ÉQUIPÉE,  
29 833 KM

ELANTRA GL 2011



**8 964\$**

AUTOMATIQUE,  
TOUT ÉQUIPÉE,  
102 785 KM

ELANTRA GL 2009



**6 832\$**

MANUELLE,  
TOUT ÉQUIPÉE,  
54 161 KM

**730, DE PÉRIGNY, CHAMBLY • 514 875-1959**  
**450 658.4482 www.serayauto.com**

\* DÉTAILS EN CONCESSION.



Patrick Pelchat  
Directeur des ventes



Daniel Dery  
Directeur adjoint



Phillipe Laroche  
représentant

>6068733

**HYUNDAI** NOUVELLES IDÉES.  
NOUVELLES POSSIBILITÉS.\*

HyundaiCanada.com

**DERNIÈRE  
CHANCE!**

LA  
**LIQUIDATION**  
= **AUTORISÉE** =



Modèle Limited montré\*

**SANTAFE** 2015

JUSQU'À  
**4 000 \$** EN AJUSTEMENT DE PRIX†



Modèle GLS montré\*

**ACCENT** 2015

JUSQU'À  
**4 000 \$** EN AJUSTEMENT DE PRIX†



**ELANTRA SPORT 2016**



Modèle avec ens.  
d'allure sport montré\*



**3 200 \$** D'AJUSTEMENT DE PRIX†  
**+ 1 800 \$** D'ÉQUIPEMENTS SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES  
**= 5 000 \$** D'ÉCONOMIES TOTALES

- CLIMATISATION
- SYSTÈME BLUETOOTH®
- TOIT OUVRANT
- PHARES ANTIBROUILLARD
- SIÈGES AVANT CHAUFFANTS
- RÉTROVISEURS DÉGIVRANTS
- JANTES DE 16 PO EN ALLIAGE
- CAMÉRA DE REcul

**GARANTIE**  
**5 ANS\*\***

GARANTIE globale limitée :  
5 ans/100 000 km

GARANTIE groupe motopropulseur :  
5 ans/100 000 km

GARANTIE sur les émissions :  
5 ans/100 000 km

ASSISTANCE ROUTIÈRE  
24 heures :  
5 ans / km illimité

MD Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. Toutes les autres marques de commerce sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. ♦ Prix des véhicules montrés : Accent GLS 5 portes 2015, à partir de 21 259 \$ / Elantra 2016 avec ens. d'allure sport, à partir de 21 509 \$ / Santa Fe Sport 2.0T Limited 2015 à traction intégrale à partir de 41 559 \$. Frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur sur les modèles équipés d'un climatiseur), livraison et de destination de 1 595 \$ / 1 595 \$ / 1 795 \$ inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, du RDPRM (maximum 76 \$) et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. † Le calcul des ajustements de prix se fait à partir du prix de base de chaque véhicule. Ajustements de prix de 3 200 \$ / 4 000 \$ / 4 000 \$ disponibles sur les Elantra 2016 avec ens. d'allure sport / Accent L 5 portes 2015, manuelle / Santa Fe Sport 2015, 2.0T et Premium à traction intégrale. Les ajustements de prix s'appliquent au prix avant taxes. Cette offre ne peut être combinée ou utilisée en conjonction avec toute autre offre disponible. Cette offre ne peut être transférée ni cédée. Aucun échange de véhicule requis. \*Selon les rapports de ventes pour les années 2009 à 2015 de Constructeurs mondiaux d'automobiles du Canada (CMAC). ♦ † Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Contactez votre concessionnaire pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. \*\* La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication, sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien.

>6351411



1000, rue Douglas, Saint-Jean-sur-Richelieu  
**1 866 348-6816 • 450 348-6816**  
www.saintjeanhyundai.com



# cahiermison.com

Août 2015

TENDANCES  
**déco**



**tc** • MEDIA

## FRANÇOIS-LUC

La rigueur professionnelle de Francis-Luc ne laisse rien au hasard. Il est LA référence dans le domaine du couvre-plancher.

**Venez le rencontrer dès aujourd'hui !**

## UNE RENTRÉE DE GÉANTS

**LES GÉANTS**  
DU COUVRE-PLANCHER

**DECO SURFACES**  
EXPERTS EN COUVRE-PLANCHERS ET DÉCORATION

789, 2<sup>e</sup> Rue, Saint-Jean-sur-Richelieu  
450 347-8525

[leplusgrandchoix.com](http://leplusgrandchoix.com)



Optez pour un blanc chaud ne contenant pas de teintes de bleu.

PHOTO: GRACIEUSETÉ

# LE BLANC, CET INDÉMODABLE!

En matière de décoration, d'ameublement et de peinture, le blanc demeure un incontournable. Quelques astuces vous permettront de tirer le maximum de cette couleur.

Vous trouvez que le blanc crée une ambiance un peu trop froide? Optez pour un blanc chaud qui ne contient pas de teintes de bleu. Vous souhaitez créer une atmosphère apaisante?

N'hésitez pas à peindre vos plafonds et votre escalier principal en blanc. Vous pouvez même oser des planchers blancs. Bien sûr, le blanc est aussi idéal dans la chambre à coucher.

Votre demeure a plutôt besoin d'un coup de jeune? Peignez vos armoires de cuisine en blanc. Mettez sur un fini laqué pour réfléchir la lumière. Vous avez peur que votre décor soit terne ou fade? Pas de problème!

Voyez vos murs blancs comme une toile de fond : vous n'avez qu'à y ajouter des accessoires de couleur. Une teinte pâle sur les murs permet d'ailleurs de faire ressortir

vos accessoires tout en apportant plus de luminosité à la pièce.

Les couleurs neutres comme le blanc, le gris et le beige ont plusieurs propriétés intéressantes: elles donnent envie d'entrer dans votre demeure, évoquent la relaxation, la propreté et la fraîcheur.

De plus, le blanc convient à tous les types de décoration. Même si cela semble simple, il est toutefois essentiel de bien harmoniser les différents tons de blanc.

Alors, si vous souhaitez obtenir une ambiance zen, reposante, sereine, chaleureuse et même chic, c'est pour une décoration tout en blanc qu'il faut opter!

 Source: Hebdo Concept



Entrepreneur général  
Résidentiel et Commercial

EXPERT EN  
**CONSTRUCTION,  
RÉNOVATION  
et TOITURE**

Grâce à l'expertise de son nouveau venu dans l'équipe, Construction P. Baccichet et fils est désormais en mesure d'assumer tous vos travaux de toiture.

**VOUS AVEZ UN PROJET EN TÊTE?**

**N'hésitez plus!  
Contactez-nous!**

DEMANDE DE  
**SOUMISSION  
GRATUITE**  
EN LIGNE

**514 707-2550 | 514 347-4662**  
**www.constructionbaccichet.com**

Licence RBQ



Venez découvrir  
notre vaste salle  
de montre!  
[www.vitrieresaran.com](http://www.vitrieresaran.com)



*Tout ce qu'il vous faut  
pour rénover ou décorer!*

- FENÊTRES THERMOS
- MIROIRS
- MIROIRS DÉCORATIFS
- DOUCHES DE VERRE SUR MESURE
- CELLIER

VOTRE RÉFÉRENCE EN VITRERIE DEPUIS 50 ANS

965, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu  
**450 348-6191**

## UNE ESPÈCE D'OISEAUX MENACÉE

## Le Goglu des prés aperçu à Saint-Jean

GILLES BÉRUBÉ  
gilles.berube@tc.tc

Le Goglu des prés, une espèce d'oiseau menacée, a été identifié dans la friche de la route 219, à la sortie ouest de la zone urbaine de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le Goglu des prés vit dans les prairies et les zones agricoles du Canada, de l'intérieur de la Colombie-Britannique à la côte est. À l'exception des zones de conservation des oiseaux des prairies, l'espèce a connu un déclin important dans son aire de répartition par rapport aux niveaux de 1970.

En 2010, le Goglu des prés a été inscrit comme espèce menacée par le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC).

Amateur d'ornithologie averti et grand défenseur des boisés, Maxime Termbly a identifié un Goglu des prés dans la friche bordant la route 219, à la sortie ouest de Saint-Jean. Cette friche est incluse dans la zone de conservation à proximité de la route 219. Elle se situe au sud-est de l'intersection de la rue des Carrières et du chemin du Clocher, à L'Acadie.

Dans le plan de conservation de 2009, la Ville avait protégé une superficie d'un peu plus de 38 hectares à cet endroit. Une bande longeant la route permettait un développement. Elle avait conservé deux corridors limitrophes à la route pour rejoindre le bois de l'autre côté.

La Ville vient d'en retirer une parcelle de 5,5 hectares dans la courbe qui



Le Goglu des prés est un passereau de taille moyenne. Le plumage des parties inférieures des mâles est noir, mais celui des parties supérieures est d'une coloration plus pâle.

conduit vers Napierville. Elle y permettra des activités industrielles légères et commerciales. Cette parcelle compense la zone industrielle convertie à des fins commerciales, le long du boulevard du Séminaire sud. Une superficie de 33 hectares et un seul des corridors demeurent protégés dans le nouveau plan de conservation des milieux naturels qui vient d'être approuvé.

## GOGLU

Le Goglu des prés est un oiseau qui s'est bien adapté au développement de l'agriculture, explique Renée Gagnon, directrice générale du Centre d'interprétation du milieu écologique (CIME) du Haut-Richelieu. D'un habitat de prairies naturelles, il s'est adapté aux champs de fourrage où il niche au niveau du sol. Depuis quelques décennies, les

pratiques des agriculteurs ont changé pour récolter le foin.

Il y a une trentaine d'années, ils commençaient à faucher au début de juillet, quand le foin était long. Maintenant, il n'est pas rare que la première coupe de foin s'amorce dès les premiers jours de juin. Il semble qu'un foin plus jeune et plus tendre fournit une meilleure alimentation pour le bétail. La quantité est moindre, mais les agriculteurs peuvent se permettre ainsi deux ou trois coupes dans la saison.

## DEPUIS LONGTEMPS

Selon Mme Gagnon, il est probable qu'à ce stade de la saison, les petits n'ont pas encore quitté le nid. En outre, les prairies sont moins abondantes qu'autrefois, les grandes cultures en rangs accaparant une bonne partie des champs en exploitation. Dans son analyse, le COSEPAC mentionne également l'emploi des pesticides et la fragmentation de l'habitat comme une cause de déclin.

Pour sa part, Mme Gagnon avoue qu'il y a sûrement une couple de décennies qu'elle n'a pas aperçu un Goglu des prés. Elle aimerait bien qu'un couple s'installe sur la propriété de CIME, au mont Saint-Grégoire, qui compte maintenant une parcelle en friche.

De son côté, Denis Henri, technicien de la faune et chroniqueur au *Canada Français*, indique que plusieurs couples nichent dans les environs de Saint-Jean, notamment dans un champ du rang Saint-Édouard. ■

LES RENDEZ-VOUS  
*beauté*  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

**Nouveau!**  
Maintenant ouvert!

**Ongles Eva**  
Service de soins des ongles professionnels

**Promotion**  
Pose d'ongles complète **10\$ de rabais**

**5\$ de rabais** à votre prochaine visite

**Spécial étudiant** (moins de 18 ans)  
Pose d'ongles complète **15\$ de rabais**

- Pose d'ongles complète
- Crystal Naturel (non toxique)
- Manucure / Pédicure spa
- Design à la main

One Nathalie

212, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu • 450 359-9888

**SPECIAL ÉTÉ**  
Prenez du temps pour vous!

**Spécial Endermolift**  
10 minutes  
**GRATUITES**  
1 coupon par personne  
\*ne peut être jumelé à une autre promotion  
Valable jusqu'au 6 septembre 2015

THÉRAPIES  
Louise Guay

1005, boul. Séminaire Nord, local 103,  
Saint-Jean-sur-Richelieu 450 359-6161

# En route vers une sixième Balade de rêve

MYRIAM TOUGAS-DUMESNIL  
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

**F**errari, Tesla, Porsche et autres rutilants bolides sillonneront les rues de Saint-Jean-sur-Richelieu le samedi 19 septembre, à l'occasion de la sixième Balade de rêve organisée par la Fondation Le Renfort Grande Ligne.

L'événement permet à des usagers des Services de réadaptation du Sud-Ouest et du Renfort (SRSOR) de monter à bord de l'un des véhicules en compagnie de son propriétaire, le temps d'une balade à travers la ville.

Une centaine de véhicules seront de la promenade dont, bien sûr, plusieurs voitures de luxe. Le public pourra également admirer des voitures anciennes, d'impressionnants camions de transport, un autobus et même une remorqueuse!

Parmi les propriétaires participants, on compte à nouveau Pierre Légaré, de même que Judi Richards et Yvon Deschamps. Le dragon Serge Beauchemin sera également de la partie, avec sa Tesla.

## TRAJET

Le public est invité à admirer le défilé de voitures, tout au long de la journée. Le trajet prévoit plusieurs haltes au cours desquelles les voitures seront exposées.

Les véhicules et participants sont attendus dès 8 heures au Bougainvillier (315, rue MacDonald). C'est là qu'aura

lieu le départ, à 9h20. Les véhicules passeront d'abord par l'autoroute 35, le chemin des Patriotes Est et la 12<sup>e</sup> Avenue, pour se diriger vers le Carrefour Laplante.

Sur place, les voitures seront exposées pendant environ une heure. Il en sera de même à chacun des arrêts. Puis, vers 11 heures, les véhicules reprendront la route, en direction du Collège militaire royal de Saint-Jean. Encore une fois, il y aura exposition des bolides, de 11h30 à 13h30.

La Balade de rêve se poursuivra à 13h30. Les voitures se dirigeront vers le secteur Saint-Luc, où une halte est prévue au Faubourg Saint-Jean, de 14h15 à 15h15. Finalement, les participants retourneront au Bougainvillier vers 16 heures.

Tout au long du trajet, les véhicules seront escortés par le Service de police de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

## DONS

La Balade de rêve permet à des usagers du SRSOR de vivre une expérience hors du commun, mais c'est aussi l'occasion d'amasser des fonds pour la Fondation Le Renfort Grande Ligne. Cette dernière a pour mission d'améliorer la qualité de vie des personnes vivant avec une déficience intellectuelle ou un trouble envahissant du développement dans la grande région de Saint-Jean-sur-Richelieu.



(Photo TC Media - Stéphanie Brûlé)

Une centaine de voitures de luxe sillonneront nos routes le 19 septembre, à l'occasion de la Balade de rêve organisée par la Fondation Le Renfort Grande Ligne.

Ceux qui souhaitent faire un don à la Fondation pourront le faire lors de l'événement, le 19 septembre, à chaque lieu d'exposition. Il est aussi possible de le faire dès maintenant au [www.lerenfort.com](http://www.lerenfort.com), sous la rubrique Balade de rêve de l'onglet Événements.

Les propriétaires de véhicules participant à la Balade de rêve amassent eux aussi des fonds pour la Fondation. Il est possible de leur dédier un don, à la même adresse.

## VÊTEMENTS

La Fondation Le Renfort Grande Ligne encourage aussi les citoyens à apporter les vêtements qu'ils ne portent plus et à les déposer dans le camion de l'organisme Le Support, qui sera de la Balade.

«En cinq ans, Le Support nous a remis au-delà de 50 000\$. C'est une belle façon de les aider à nous aider», indique Jacques Charette, coordonnateur aux activités-bénéfice à la Fondation Le Renfort Grande Ligne.

Au total, la Fondation espère amasser 40 000\$ grâce à la Balade de rêve. Déjà plus de 15 000\$ en dons ont été recueillis.

«Nous avons pu augmenter notre objectif grâce au don de 10 000\$ que nous avons reçu de la Fondation Bon Départ, de Canadian Tire», tient à souligner M. Charette.

Pour obtenir toute information supplémentaire concernant la sixième Balade de rêve, il suffit de consulter le [www.lerenfort.com](http://www.lerenfort.com). ■

Offres en vigueur du lundi 3 août au dimanche 9 août 2015. Quantités limitées sur certains articles. Valable sur les produits en inventaire seulement. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. \* Marques et modèles sélectionnés. \*\* Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin. \*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement - Paiements mensuels égaux, sans intérêt\*, achat minimum requis de 799\$ avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desgriffins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux, dans le cadre de crédit, sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promesse retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum est effectué avant la date d'échéance, apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où, les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détaillant est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucun frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin. Exemples de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours: 100\$ | 500\$ | 1000\$ | Si votre solde quotidien moyen est de: Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de: 1,60\$ | 8,01\$ | 16,03\$

## HÂTEZ-VOUS! C'est le dernier week-end!

**LES PLUS GRANDES MARQUES DE MATELAS**

Posturepedic Z edbed Collection BA Beautyrest SOMMEX Serta

Obtenez jusqu'à

# 500\$ EN CARTES D'ESSENCE

à l'achat de matelas\*\* Marques et modèles sélectionnés

**Obtenez 100\$ EN CARTES D'ESSENCE à l'achat de cet ensemble matelas et sommier**

**90 jours d'essai!**

Literie aussi disponible

**18 03\$ /36 mois**

**L'ensemble 2 places 649\$**

**Matelas et sommier ANAIS**

Dessus Euro Top/Mousse à base de soya

Sommier rigide de 8,75 po

Sommier rigide de 5,75 po aussi disponible

Livraison gratuite

- 1 place ..... 16,64 \$\*/mois ou 599 \$
- **OBTENEZ 75 \$ EN CARTES D'ESSENCE**
- Grand lit ..... 19,42 \$\*/mois ou 699 \$
- **OBTENEZ 100 \$ EN CARTES D'ESSENCE**
- Très grand lit ... 31,92 \$\*/mois ou 1149 \$
- **OBTENEZ 200 \$ EN CARTES D'ESSENCE**

**Obtenez 100\$ EN CARTES D'ESSENCE à l'achat de cet ensemble matelas et sommier**

**90 jours d'essai!**

Literie aussi disponible

**22 19\$ /36 mois**

**L'ensemble 2 places 799\$**

**Matelas et sommier WOLFCREEK**

Dessus Euro Top/RESSORTS ensachés

Soutien de contour/Sommier rigide de 9 po

Sommier rigide de 5 po aussi disponible

Livraison gratuite

- 1 place ..... 19,42 \$\*/mois ou 699 \$
- **OBTENEZ 75 \$ EN CARTES D'ESSENCE**
- Grand lit ..... 27,75 \$\*/mois ou 999 \$
- **OBTENEZ 150 \$ EN CARTES D'ESSENCE**
- Très grand lit ... 38,86 \$\*/mois ou 1399 \$
- **OBTENEZ 200 \$ EN CARTES D'ESSENCE**

Payez en

# 36

**versements sans intérêt\***

jusqu'en juillet 2018 sur les matelas

**Plan BM**

Service de livraison flexible et gratuit\*\*

► Plage horaire de 4 heures

Suivez-nous sur Facebook

Restez à l'affût de nos promotions et concours exclusifs!

**HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU MERCREDI 10h à 18h • JEUDI ET VENDREDI 10h à 21h • SAMEDI 9h à 17h • DIMANCHE 10h à 17h**

**ST-JEAN-SUR-RICHELIEU** 450 349-1609 • 575, RUE PIERRE-CAISSE, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU J3A 1P1

Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau

## FONDATION RÊVE CONGO

## Ouvrir les portes de l'école aux orphelins congolais

ISABELLE LARAMÉE  
isabelle.laramee@tc.tc

**L**e prêtre Jean-Paul Ngeleka a réussi à donner accès à l'école à 205 enfants de la République démocratique du Congo depuis 2013. En septembre, près de 150 orphelins s'ajouteront à la liste des nouveaux étudiants grâce à la générosité des gens d'ici.

Par l'entremise de la Fondation Rêve Congo, l'abbé qui préside les messes à la cathédrale Saint-Jean-l'Évangéliste souhaite briser le cercle de la pauvreté et de la dépendance de ceux et celles qui habitent sa ville natale, Mbuji-Mayi.

«La province du Kasai-Oriental, où je suis né, était une province de l'Afrique très riche en raison des mines de diamants, explique-t-il. Malheureusement, la Société qui exploitait les plus grandes mines a fait faillite, laissant dans son sillage les travailleurs qui se sont retrouvés sans le sou. Plusieurs n'avaient pas d'éducation puisqu'il suffisait de trouver des diamants pour être riche. Devenus pauvres, ils se sont divorcés, laissant derrière eux leurs femmes et leurs enfants.

Pauvres, sans aide et sans éducation, ces femmes se sont retrouvées majoritairement dans l'univers de la prostitution. Plusieurs d'entre elles sont mortes du sida. L'éducation des enfants est donc la seule solution pour briser ce cercle infernal, croit M. Ngeleka.

«Les enfants seront mieux outillés pour faire face aux défis de la vie. Les femmes quant à elles peuvent se trouver du travail simplement en ayant une machine à coudre. Elles n'auront plus besoin de se prostituer», dit-il la voix remplie de compassion pour ceux et celles qui ont habité son enfance.

## AVOIR SON PAYS AU CŒUR

Loin des yeux près du cœur. Cette phrase, Jean-Paul Ngeleka la dit avec grande émotion. Exilé de la République



Pierrette Scott, le président de la Fondation, Gilles Héroux, les cofondateurs, Lise Roy et l'abbé Jean-Paul Ngeleka, Lucille Authier, Gérard Guimond et Jacynthe Cartier forment le conseil d'administration de la Fondation Rêve Congo. Absents sur la photo: Bernadette Neeser Bisson, François Dagenais et Richard Lebeau.

démocratique du Congo qui l'a vu naître en raison de la prétrise, il ne peut se résigner à laisser ses confrères et consœurs sans aide.

«Je suis loin du pays, mais je ne peux pas vraiment abandonner cette œuvre que j'avais commencée avec des amis au Congo. C'est là que j'ai rencontré Lise Roy avec qui j'ai sollicité les personnes de bonne volonté qui pouvaient parrainer les enfants. Ensuite, nous avons créé la Fondation avec ceux qui avaient participé à l'aventure dès le départ.»

De là est née la Fondation Rêve Congo. Pour Lise Roy qui a passé sa vie auprès des enfants comme enseignantes, ses efforts au sein de la Fondation lui permettent d'employer son temps pour faire le bien.

## CONTACT DIRECT

«J'ai toujours eu un penchant pour les enfants qui ont de la difficulté.

J'ai passé ma vie dans l'enseignement et j'en ai rencontré quelques-uns. Comparativement à ceux qui habitent là-bas, mes petits pauvres étaient riches. Je me suis dit que je devais faire quelque chose. Au lieu de m'ennuyer chez nous... je vais les aider!»

Depuis, une dizaine de personnes font partie de l'administration au Québec. La Fondation travaille directement avec l'équipe mise en place par Jean-Paul Ngeleka à Mbuji-Mayi. Ce contact direct entre les deux pays permet de minimiser les coûts de fonctionnement qui oscillent autour de 2,5%, insiste le président, Gérald Guimond

## PARRAINER UN ENFANT

Il existe plusieurs formes d'implication, dont la première qui est le parrainage d'un enfant. Il en coûte 160\$ US (environ 200\$ canadiens selon le taux de change) pour envoyer un enfant à l'école durant une année.

Le parrain ou la marraine s'engage à poursuivre l'aide durant le temps des études primaires (6 ans) ou secondaires (5 ans). En échange, Jean-Paul s'engage à fournir plusieurs preuves de l'évolution scolaire de l'enfant. Ainsi, des photos, des bulletins, des vidéos de la remise des effets scolaires sont envoyés aux participants.

«On récolte aussi les plus petits dons sans engagement, comme des 20\$. On les met en banque et on les garde au cas où les enfants seraient malades. Puisqu'ils n'ont pas de parents pour payer leurs frais médicaux, on essaie de les aider», indique M. Guimond, précisant avoir reçu 9000 \$ en dons cette année en plus des 32 000 \$ récoltés grâce aux parrainages.

Pour information, on contacte Lise Roy au 450 348-6091. Il est aussi possible de faire parvenir des chèques libellés à la Fondation Rêve Congo à adresse suivante: 764, rue Granger, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc, J3B 4T2. ■

## En quête d'une expérience culturelle au Guatemala

MARIE-JOSÉE PARENT  
marie-josee.parent@tc.tc

**N**icole Lanoue souhaite inspirer d'autres globe-trotters qui n'aiment pas les séjours organisés. Celle qui voyage autrement s'envole pour le Guatemala où elle espère vivre une expérience culturelle hors du commun.

«On me demande souvent pourquoi je ne vais pas dans les tout inclus. C'est simple. Il n'y a pas de contact avec les gens. C'est trop bien encadré», explique l'ancienne directrice adjointe à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.

Cet été, la retraitée prend la direction de l'Amérique centrale, où elle passera trois semaines en immersion complète. Dans une famille, elle aura la chance de découvrir la culture locale et améliorer son espagnol. Une fois acclimatée, elle ira donner un coup de main aux habitants locaux pour une grande corvée de nettoyage dans deux écoles. À travers cela, elle aidera des agriculteurs pour le travail aux champs.

«Je serai à la meilleure place pour voir le quotidien des gens et apprendre leur culture, estime Nicole Lanoue. Je ne



Nicole Lanoue, au centre avec le veston en jeans, s'envole pour le Guatemala avec cinq stagiaires et un accompagnateur de l'organisme Solidarité Montérégie Amérique Centrale.

cherche pas le confort. Je peux coucher par terre si nécessaire, tant que ma sécurité n'est pas compromise.»

## SMAC

Concernant l'encadrement de son séjour, la Johannaise a fait confiance à l'organisme Solidarité Montérégie

Amérique Centrale (SMAC). Depuis 2009, une cohorte de stagiaires par année a la chance de partir en exploration au Guatemala. Ils seront six à vivre l'expérience cet été, y compris Nicole Lanoue.

«Notre objectif est de favoriser

l'accès à l'éducation et améliorer la santé aux habitants de quelques villages au sud-ouest du Guatemala», explique Monique Messier, présidente de la SMAC.

L'organisme, basé à Richelieu, existe depuis 1998. Il a permis l'installation d'une douzaine de puits dans des cours d'école. Les bénévoles travaillent avec un partenaire guatémaltèque, soit l'Asociacion de Desarrollo Integral.

Au cours de leur séjour, les stagiaires ont l'occasion de visiter les projets réalisés grâce aux fonds amassés par la SMAC. Ils profiteront de ce passage pour aider la population locale. «Ce n'est pas un voyage tout inclus, rappelle Monique Messier. Il n'y a aucune étoile, sauf dans les yeux des gens.»

À son retour, Nicole Lanoue promet de raconter les meilleurs moments de son périple. Celle qui a déjà effectué des voyages humanitaires en Afrique, en Amérique du Sud et dans les Caraïbes est convaincue qu'elle reviendra enrichie de son expérience. Le coût de cette expérience est d'environ 8000\$. ■

# N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

## Adothèque

L'Adothèque de Saint-Luc organise une sortie à La Ronde, le vendredi 7 août, et un cours de pâtisserie, le mercredi 12 août, à la maison des jeunes. Inscription par téléphone au 450 359-4334 ou en personne au 112, rue Clermont.

## Centre de femmes

Le Centre de femmes du Haut-Richelieu reprend ses activités régulières dont la réception des appels et le service d'aide psychosociale à partir du lundi 10 août. Les services de la clinique d'information juridique reprendront le jeudi 3 septembre alors que toutes les autres activités reprendront à compter du 17 septembre.

## Saint-Vincent de Paul

Du 11 au 15 août, la Société de Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean-sur-Richelieu tient un solde à 9\$ le sac d'épicerie à son comptoir

vestimentaire situé au 747, rue Saint-Jacques. Information: 450 376-2062.

## Sanctuaire Sabrevois

Le sanctuaire Sainte-Anne-de-Sabrevois organise un voyage à Notre-Dame-du-Cap le mercredi 12 août. Départs à partir des églises suivantes: Saint-Sébastien (12h30), Sainte-Anne-de-Sabrevois (12h45), Saint-Athanase (13 heures) et Saint-Gérard (13h15). Coût: 50\$. Réservation: Claudette Trudeau, 450 346-8031.

## Fabrique Saint-Bernard

Le tournoi de golf de la fabrique Saint-Bernard-de-Lacolle se tiendra le 13 septembre, au Club International 2000, à Saint-Bernard. Départ «shotgun» à midi. Coût: 75\$ par personne, incluant voiturette et brunch dès 10 heures. Hamburgers, hot dogs et café après le tournoi. Information: 450 246-3553 et 450 247-0491.

## Café chrétien

Le café chrétien La forteresse offre un souper et du café gratuits le vendredi, de 17 à 18 heures, au 149, rue Champlain. Prochain repas servi le 7 août.

## Dépendants affectifs Anonymes

Dépendants affectifs Anonymes offre deux groupes d'entraide aux personnes ayant un problème de dépendance affective. Les prochaines rencontres auront lieu le samedi 8 août, à 10 heures, au 40, rue Frontenac, et le mercredi 12 août, à 19h30, au 500, 1<sup>re</sup> Rue. Information: 514 990-4744.

## Émotifs Anonymes

Les Émotifs Anonymes se rencontrent chaque dimanche, à 14 heures, au chalet des loisirs situé au 850, rue Saint-Jacques. Prochaine réunion le 9 août. Information: Cécile, 450 346-7570.

## Alcooliques Anonymes

Le groupe L'action du samedi des Alcooliques Anonymes se rencontre tous les samedis, à midi, au 136-A, rue Jacques-Cartier N. Prochaine rencontre le 8 août.

## Gamblers Anonymes

Des problèmes avec le jeu? Gamblers Anonymes tient des réunions tous les lundis et jeudis, à 19h30, au 939-D, boul. du Séminaire N. Entrée par la rue Bonneau. Prochaine rencontre le 10 août. Information: 514 484-6666.

## Cursillos

Vous êtes croyant, pratiquant ou non, et avez besoin de ressourcement spirituel et personnel? Le mouvement chrétien Cursillos vous invite le mardi 11 août, à 19h30, à la sacristie de l'église cathédrale (entrée rue Jacques-Cartier N.). Information: Réjeanne Jetté, 450 349-7035, ou Guy Richer, 450 347-8254.



# Vos spécialistes

### CLINIQUE VÉTÉRINAIRE



**CLINIQUE VÉTÉRINAIRE**  
Mont-Saint-Grégoire

D<sup>re</sup> Marie-Claude Duval • D<sup>re</sup> Nancy Rodrigue

CHATS • CHIENS • LAPINS • FURETS • RONGEURS • REPTILES • OISEAUX

128, rang de la Montagne, Mont-Saint-Grégoire  
**450 347-7070** [www.cvmsg.ca](http://www.cvmsg.ca)

### DÉBOUCHAGE

Le spécialiste DÉBOUCHE TOUT urgence 24 heures

## GREENDALE

service d'égouts

DÉBOUCHAGE ET NETTOYAGE DE DRAINS DE TOUS GENRES  
TOILETTE-BAIN-LAVABO-DOUCHE-ÉVIER-DRAIN PRINCIPAL

Inspection par caméra  
Dégel des tuyaux  
Test de fumée pour mauvaises odeurs  
Détection électronique des tuyaux  
Nettoyage par pression  
Service de vacuum  
Nettoyage d'intercepteur de gras

450 346-8045

### DJ ET ANIMATION



**DISCOTHÈQUE MOBILE**

**JACQUES BISAILLON**

Animation et D.J.

[www.jacquesbisailon.com](http://www.jacquesbisailon.com)

### FISSURES



**Les fissures** Denis Marquette

30 ans d'expérience

Fissures - crépis - réparations en tous genres (béton) - restauration de patios

Renseignements : 450 349-5189  
Cellulaire : 450 545-9822  
[lesfissuresdjm@videotron.ca](mailto:lesfissuresdjm@videotron.ca)

RBQ : 5644-9713-01

### MAÇONNERIE



**OSCAR BISSON**

**ENTRETIEN ET RÉPARATIONS MAÇONNERIE ENR.** R.B.Q. 8105-6210

- Cheminée brique et pierre
- Fissures et crépît de solage
- Joints de brique, pierre, blocs, scellant
- Réparation de balcons et marches de ciment

**Saint-Jean-sur-Richelieu**  
**450 244-5146** Sans frais

### NETTOYEUR



**NETTOYAGE DE VITRES INT/EXT**

**LAVAGE À PRESSION**

**NETTOYAGE DE GOUTTIÈRES**

**SERVICE DE CONCIERGERIE**

**ÉVALUATION GRATUITE!**

**MARTIN FOURNIER PROPRIÉTAIRE**

514-770-6638

### RÉPARATION D'HORLOGES



*Jean-Guy Morin*

HORLOGER

Le spécialiste de la réparation d'horloges grand-père et d'horloges antiques

Tel : 450 347-6988

### SYNDIC DE FAILLITE



**Trop de dettes?**

*Un simple appel suffit pour en finir avec vos ennuis*

**Laissez-nous vous aider!**

**Consultation gratuite - sans obligation**

Bureau sur rendez-vous **450 358-5555**

170, Longueuil St-Jean-sur-Richelieu 1 888 932-4115

**MNP** Bureau principal: 1155, boul. René-Lévesque O., 20<sup>e</sup> étage, Montréal

[www.mnpdettes.ca](http://www.mnpdettes.ca)

Contactez-nous au: 450 347-0323



**Martin Stewart**  
Directeur des ventes

**Sylvie Leblanc**  
Conseillère

**Manon Lavigne**  
Conseillère

**Michel Ostiguy**  
Conseiller

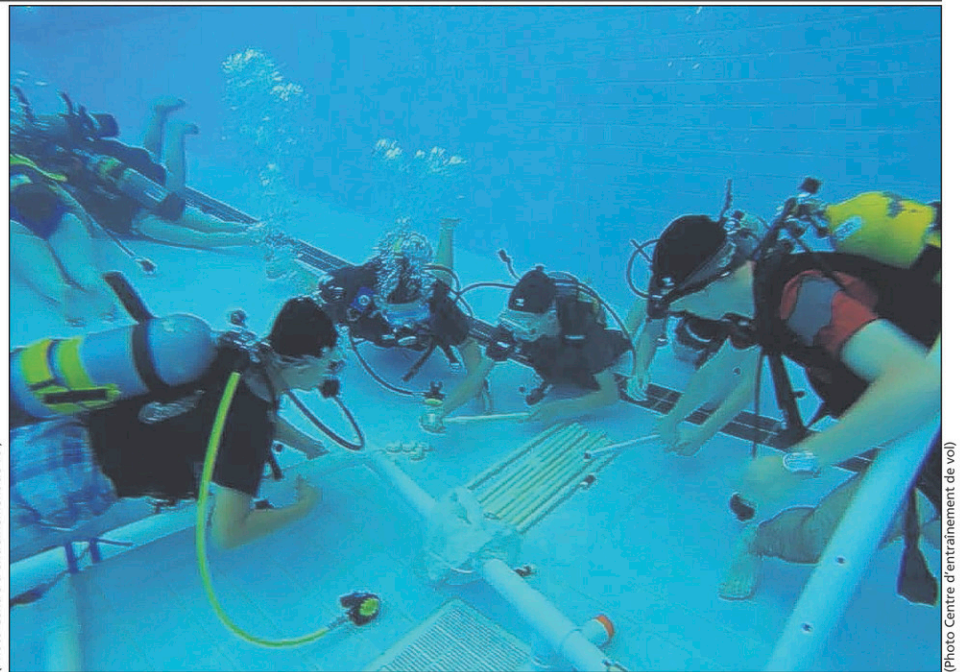
**Nancy St-Jean**  
Directrice des ventes

**Nancy Leclerc**  
Conseillère

**Joannie Gaudet**  
Conseillère



Le cours de pilotage de planeur est d'une durée de six semaines.



Le travail en plongée sous-marine simule celui des astronautes dans l'espace.

## Un été dans les airs et sous l'eau pour les cadets

LOUISE BÉDARD  
louise.bedard@tc.tc

**Q**u'ils se qualifient pour devenir pilote de planeur ou d'avion ou encore s'initient à l'aérospatiale, les journées des jeunes participants au camp du Centre d'entraînement de vol des cadets de Saint-Jean sont bien remplies.

Levés tôt, ces adolescents de 16 à 18 ans partagent leur temps entre la formation théorique et les heures de vol pour les pilotes ou encore la plongée sous-marine, le lancement de petites fusées, le contrôle de robots à distance pour les cadets du cours d'aérospatiale avancée. Quant aux soirées, elles sont consacrées aux sports et aux loisirs, mais aussi à l'étude.

Le Centre est installé au Cégep et utilise le site de l'aéroport. Les retombées économiques de ses activités dans la région sont évaluées à un demi-million de dollars, incluant la location des locaux du Cégep qui se chiffre à environ 212 000\$.

Les cadets sont arrivés au début juillet et ils se préparent déjà à la parade qui clôturera le camp, le 16 août.

### PLANEUR

Ils sont 69 cadets à avoir obtenu une bourse de pilotage de planeur. Ils mettent les bouchées doubles ces jours-ci pour compléter les heures de vol et

se soumettre à l'épreuve de Transports Canada.

Avant d'arriver au camp, ils avaient effectué un vol de familiarisation et acquis quelques notions de navigation, mais n'avaient jamais touché aux commandes d'un planeur. Après six semaines de cours, ils obtiendront leur licence de pilote.

Éva Dortelus, une cégépienne de 18 ans, est une de ces jeunes qui a goûté au bonheur de piloter. «Je suis venue ici pour les planeurs», dit-elle. Son expérience l'enthousiasme tellement qu'elle espère être de retour un jour comme instructeur.

C'est le cas de Vincent Rochette-Coulombe, un étudiant en médecine qui en est à son troisième été à Saint-Jean. Cette année, il est instructeur de trois cadets tout en étant responsable de la sécurité des vols. Étape par étape, il amène ses élèves à la maîtrise de leur appareil.

Le Centre encadre aussi les 56 cadets ayant obtenu une bourse de pilotage d'avion. Dans leur cas, la formation est assurée par les écoles privées.

### AÉROSPATIALE

Ils sont une soixantaine inscrits au cours d'aérospatiale avancée. Contrairement aux cours de pilotage qui regroupent des cadets du Québec et de l'Outaouais ontarien, celui d'aérospatiale rassemble des jeunes d'un peu partout au Canada. Les cadets sont divisés en



La construction de petites fusées permet d'appliquer des concepts théoriques appris en classe.

trois escadrilles au nom symbolique: Isis, Alouette et Black Brant. Ils se livrent une compétition amicale tout au long de l'été.

À l'enseignement théorique sont jumelées des activités mettant en pratique les concepts appris. Ainsi, les exercices de plongée sous-marine permettent de simuler l'apesanteur et le travail des astronautes dans l'espace. Le Centre peut compter sur Aqua Futur Plongée, une école de Saint-Jean, pour initier les cadets à la plongée dans la piscine du Cégep.

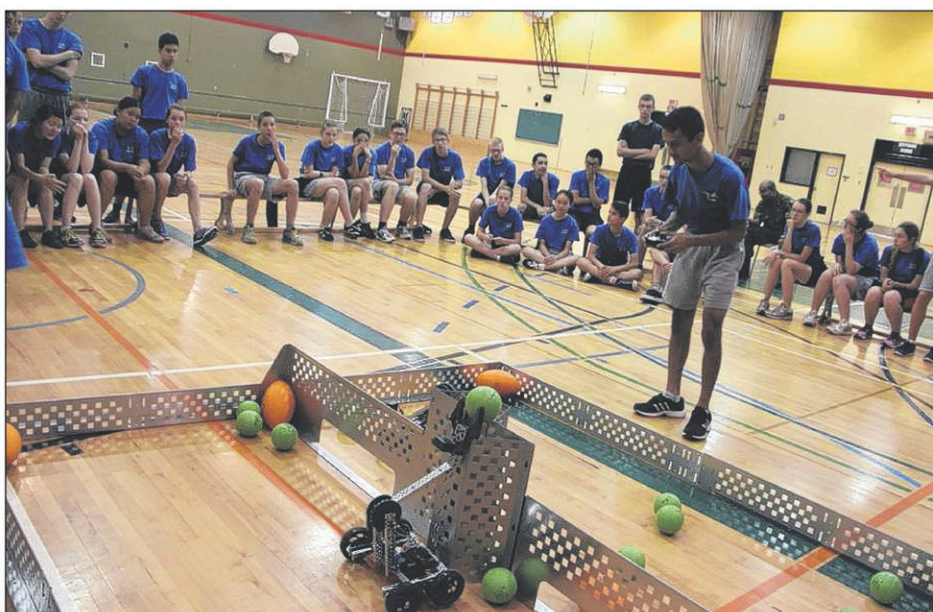
Un des exercices consiste à réparer un ordinateur sous l'eau ou encore à revisser des blocs. «On réalise que c'est plus difficile que cela en a l'air», commente Shawn O'Grady, 17 ans, impressionné

par ses premières expériences de plongée.

### ENCADREMENT

Les jeunes sont encadrés 24 heures sur 24. Outre les 104 adultes qui sont des officiers, des instructeurs et du personnel civil, l'encadrement est assuré aussi par 34 cadets-cadres. Il s'agit d'une occasion pour eux d'exercer leur leadership, de faire preuve du sens des responsabilités et d'apprendre à transmettre leurs connaissances.

Ils sont les premières personnes auxquelles les cadets se réfèrent. Ils participent à l'organisation des activités sportives, assurent la logistique du camp, alimentent les médias sociaux par leurs photos, etc. ■



Simulation d'une mission spatiale où les cadets auraient à contrôler un robot à distance.



Ces cadets prennent la pose sous l'eau pour le photographe.



(Photo TC Media - Rémy Bolly)

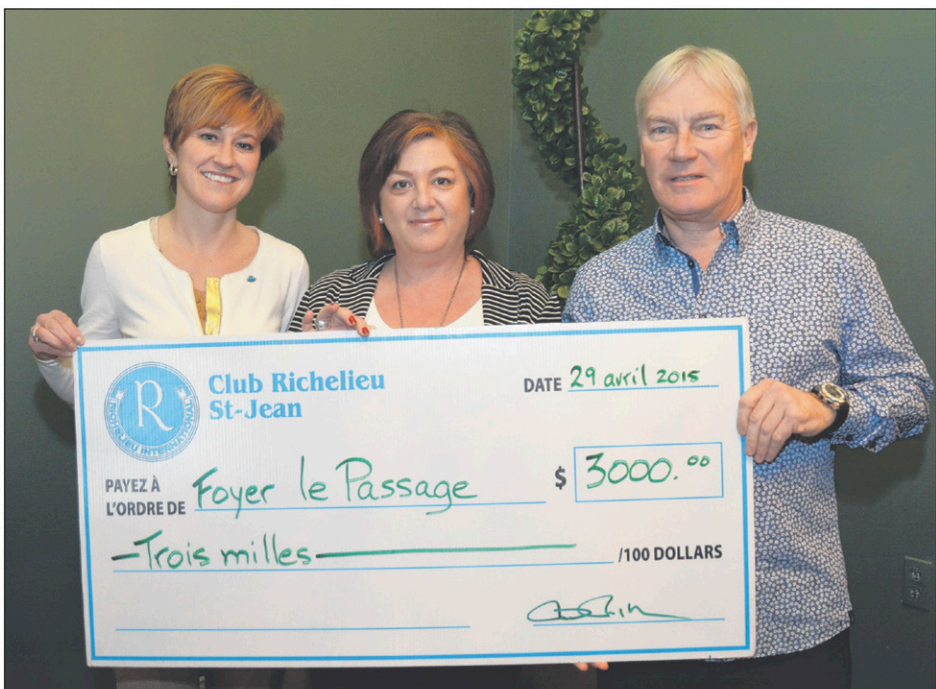
## Le boulevard d'Iberville en chantier

Depuis lundi, une section du boulevard d'Iberville est fermée à la circulation entre les rues Lefort et Lareau. Cette entrave sera en place jusqu'au 17 août. La fermeture s'inscrit dans le cadre du projet de construction du carrefour giratoire au croisement des bretelles d'entrée et de sortie de l'autoroute 35, de la route 133 et du boulevard d'Iberville. Rappelons que la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a profité de l'occasion pour prolonger les infrastructures du boulevard. La réfection de la chaussée est cependant à la charge du ministère des Transports. ■



## Nouveau contrat pour le transport en commun

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et la compagnie Transdev ont paraphé le nouveau contrat qui lie les deux parties pour une période de dix ans. Sur la photo, Dominique Lemay et Jean-Claude Lévesque de Transdev, et Claire Charbonneau, mairesse suppléante, signent le contrat. Ils sont entourés de Nicole Dutilly, de Transdev, du conseiller Jean Fontaine, de Michel Leboeuf, de Transdev, de la conseillère Mélanie Dufresne, présidente du comité des Transports et mobilité urbaine, de Luc Côté directeur des Transports et mobilité urbaine et de Me François Lapointe greffier. D'une valeur de 95,7 millions sur dix ans, ce contrat est le plus important que la Ville n'ait jamais octroyé. ■



(Photo TC Media - Julien Saguet)

## Un don du club Richelieu pour la jeunesse

Le club Richelieu de Saint-Jean a offert une contribution de 3000\$ au Foyer Le Passage. Ce foyer de groupe qui a pignon sur rue à Saint-Jean-sur-Richelieu héberge neuf enfants de 6 à 12 ans pris en charge par la Direction de la protection de la jeunesse. Sur la photo, de gauche à droite: Julie Chagnon, présidente du club Richelieu, Nathalie Dumas, responsable du Foyer Le Passage, et Robert Rondeau, directeur des œuvres du club Richelieu. ■



(Photo TC Media - Stéphanie Brûlé)

## D'autres gagnants de la loto-épicerie

Le club Lions de Saint-Jean-Iberville continue d'offrir des bons d'achat de 1000\$ dans le cadre de sa loto-épicerie. La remise des prix du dernier tirage a eu lieu à la marina Le Nautique. Sur la photo, on reconnaît Yolande Bergeron, Pierre Kruse, Francine Quintin, Steven Keller, Réal Fontaine et Francis-Luc Harbec. ■



(Photo TC Media - Rémy Bolly)

## Le soutien de la Ville apprécié

Pour la remercier de son appui à la tenue des Championnats canadiens de judo, le Club de judo du Haut-Richelieu a remis à la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu un cadre contenant un ensemble de médailles remises à cette occasion. Le président du Club, Dany Chicoine, et son directeur technique, Gérald Poirier, ont remis le cadre aux membres du conseil. M. Poirier a souligné le soutien non seulement des élus, mais aussi du personnel du Service des loisirs et des cols bleus. ■



(Photo TC Media - Rémy Bolly)

## Du soutien pour les facteurs

Les facteurs ont des appuis dans le quartier Saint-Lucien pour défendre la livraison du courrier à domicile. Plusieurs résidents des rues Vaudreuil (notre photo) et Frontenac ainsi que du boulevard Gouin se sont procuré des affiches auprès du Syndicat des travailleurs des postes pour les appuyer dans leur lutte. Selon Michel Côté, président du syndicat local, la concentration d'affiches dans ce secteur n'est pas étrangère à l'achalandage accru de ces rues pendant l'International de montgolfières. ■

## INDEX DES DÉCÈS

**BARSALO BONNEAU Olivette**  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**CHARPENTIER Gérard**  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**DEMERS Hélène**  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**FONTAINE Huguette**  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**FRIGAULT Ronald**  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**LACHANCE Raymond**  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**LAFONTAINE Carmen**  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**LECLERC Louise**  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**TARTE BESNER Françoise**  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**CHARPENTIER Gérard**  
(1924-2015)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 30 juillet 2015, à l'âge de 91 ans, est décédé monsieur Gérard Charpentier, époux de madame Madeleine Desrosiers. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Denis (Lina), Pierre (Sonia), Michel (Vivianne), Maryse (Luc), Paul (Linda), ses onze petits-enfants, ses huit arrière-petits-enfants, ses sœurs et frères ainsi que ses belles-sœurs et beaux-frères, neveux et nièces, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis à la



**Claude & Cécile LeSieur**  
Résidences funéraires  
530, 4<sup>E</sup> RUE,  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
(SECTEUR IBERVILLE), QC  
J2X 3M6  
450 346 6020 OU 1 877-LESIEUR  
info@claudefedgarlesieur.com

le samedi 8 août 2015 à compter de 13 h. Une célébration de la parole aura lieu le même jour à 15 h, en la chapelle du complexe funéraire.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville - Fonds Champagnat seraient appréciés de la famille.

**FONTAINE Huguette**  
(1944-2015)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 30 juillet 2015, à l'âge de 71 ans, est décédée madame Huguette Fontaine, fille de feu Noël Fontaine et feu Argentine Demers. Elle laisse dans le deuil son époux monsieur Jean-Guy Sylvain, ses beaux-frères et belles-sœurs Gilles Sylvain (Hélène Guillette), Monique Sylvain (feu Gilles Demers), Pierrette Sylvain (Michel Mongeau) ainsi que cousins et cousines, neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole a eu lieu le mardi 4 août 2015 en la chapelle du :



**LeSieur & Frère**  
95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
J2W 1E2  
450 359-0990  
www.lesieurlegare.com

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville - (Fonds de l'Hôpital du Haut-Richelieu) ou à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés par la famille.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

**FRIGAULT Ronald**  
(1955-2015)



En voyage dans l'Ouest Canadien, le 7 juillet 2015, à l'âge de 59 ans, est décédé monsieur Ronald Frigault, époux de madame Hélène Lavallée. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Karine (Marc) et Patrick (Annick), ses petits-enfants Mark-Olivier, Zackary, Félix-Antoine et Laurie, sa mère Sylvia, sa belle-mère Aline, sa sœur Sylvie (Daniel), son frère Jean-Marc, ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

La famille vous accueillera au :



**LeSieur & Frère**  
95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
J2W 1E2  
450 359-0990  
www.lesieurlegare.com

le vendredi 7 août 2015 à compter de 19 h. Une célébration de la parole aura lieu le samedi 8 août 2015 à 14 h, en la chapelle du Complexe funéraire.

Heures des visites : vendredi de 19 h à 22 h et samedi dès 12 h.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.

**LACHANCE Raymond**  
(1932-2015)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 27 juillet 2015, à l'âge de 83 ans, est décédé monsieur Raymond Lachance, époux de madame Lucette Rancourt. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Yves (Lucie), Julie (Stéphane), Marie-Lyne (Eric), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, ses sœurs ainsi que parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 9 août 2015 à 13 h 30, en la chapelle du :



**LeSieur & Frère**  
95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
J2W 1E2  
450 359-0990  
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 h.

Des dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés par la famille.

**LAFONTAINE Carmen**  
(1930-2015)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 14 juillet 2015, à l'âge de 84 ans, est décédée madame Carmen Lafontaine, épouse de feu Jean-Guy Dupuis. Elle laisse dans le deuil ses enfants Denis (Nicole Audette), Linda (Serge Gagnon), Hélène (Gaétan Gibson), ses 3 petits-enfants Steve (Marilou), Caroline (Paul Bessette), Josiane Gibson (Samuel Lemay), ses 5 arrière-petits-enfants Xavier, Jayden, Allison, Brandon, Emy-Rose ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

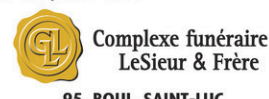
Pour un DÉCÈS, un REMERCIEMENT, ou un ANNIVERSAIRE, ou simplement un SOUVENIR  
UN SEUL NUMÉRO: **450 347-0323**

**LECLERC Louise**  
(1962-2015)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 1<sup>er</sup> août 2015, à l'âge de 52 ans, est décédée madame Louise Leclerc, épouse de monsieur Luc Trudeau. Outre son époux, elle laisse dans le deuil son fils Éric, ses sœurs Hélène, Diane, son chien Maggie ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 16 août 2015 à 11 h, en la chapelle du :



**LeSieur & Frère**  
95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
J2W 1E2  
450 359-0990  
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 h 30.

**TARTE BESNER Françoise**  
(1928-2015)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 3 août 2015, à l'âge de 87 ans, est décédée madame Françoise Tarte, épouse de feu Doré Besner. Elle laisse dans le deuil sa sœur Gaétane Tarte, ses belles-sœurs Thérèse Bouchard Tarte, Carmen Besner (Jacques Pilon), Marga Waldshmidt ainsi que neveux et nièces, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 8 août 2015 à 11 h, en la Cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu, 215, rue Longueuil, Qc, J3B 6P6.

Direction funéraire :



**LeSieur & Frère**  
95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
J2W 1E2  
450 359-0990  
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église à compter de 10 h.

## DÉCÈS

**BARSALO BONNEAU Olivette**  
(1918-2015)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 août 2015, à l'âge de 97 ans, est décédée madame Olivette Barsalo, épouse de feu Henri Bonneau. Elle laisse dans le deuil son fils unique Denis, sa sœur Claire Barsalo Beauregard (feu Roland Beauregard) ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le vendredi 7 août 2015 à 11 h, en la chapelle du :



**LeSieur & Frère**  
95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
J2W 1E2  
450 359-0990  
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 h 30.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville - (Fonds Georges-Phaneuf) seraient appréciés de la famille.

Remercier tous ceux qui se sont présentés aux funérailles ou qui ont omis de s'inscrire au registre avec facilité et efficacité.

En utilisant notre section «REMERCIEMENTS» du journal Le Canada Français 450 347-0323 (avant le mercredi midi)

**Le don en mémoire**  
pour témoigner votre sympathie en un geste de soutien concret

**FONDATION SANTÉ HAUT-RICHELIEU - ROUVILLE**

Un programme de reconnaissance particulier s'applique  
fondationsante.com - 450 359-5777

**DEMERS Hélène**  
(1943-2015)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, originaire de Lacolle, le 22 juillet 2015, à l'âge de 71 ans, est décédée madame Hélène Demers, épouse de monsieur Rosaire Laforest. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Alain (Francine), Lucie (Jean-François), ses petits-fils Mathieu, Étienne, Gabriel, Xavier, ses soeurs et frères, ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces, parents et amis.

La famille recevra les condoléances, en l'église de Lacolle, le samedi 8 août 2015 dès 10 h, suivies des funérailles à 11 h.

Direction funéraire :



**Serre & Finnegan**  
SALONS FUNÉRAIRES • FUNERAL HOMES  
LACOLLE, JOJ 1J0  
450 246-3988  
1 800 263-3074  
www.serrefinnegan.com

**MONUMENTS YVES GOYETTE**  
450 347-4426

3<sup>E</sup> Génération DEPUIS 1932

828, Boul. d'Iberville  
www.monumentsgoyette.ca

- Monuments
- Lettrage
- Nettoyage et réparation

## NÉCROLOGIE

## REMERCIEMENTS

**LAMONTAGNE**  
Carl A.  
(1950-2015)



Nous avons été très sensibles à la chaleur de votre sympathie et au réconfort de votre amitié lors du décès de M. Carl A. Lamontagne, survenu le 3 juillet 2015, à l'âge de 64 ans.

Son épouse Danielle McCaughan, ses enfants Roxane, Sarah, Corinne, Maxime et Thomas vous sommes très reconnaissants.

Chacun de vous est prié de considérer ces remerciements comme personnels.

2<sup>e</sup> anniversaire

**GAMACHE (Née Hébert)**  
Jeannette  
(7 août 2013)



Maman,

Aujourd'hui nous nous rappelons ton départ, déjà deux ans se sont écoulés.

Tous se consolent en sachant que tu reposes en paix et que tu veilles sur nous.

Jamais nous ne t'oublierons.

Ton époux Conrad, tes enfants, famille et amis

10<sup>e</sup> anniversaire

**ROBERT**  
Claire  
(5 août 2005)



Chère petite sœur,

En cette journée bien spéciale, une pensée d'amour pour toi. Tu resteras toujours vivante dans nos cœurs et présente dans nos pensées.

Que tous ceux qui l'ont connue et aimée aient une pensée spéciale pour elle aujourd'hui.

Réjane et Dolorès

## ANNIVERSAIRES

1<sup>er</sup> anniversaire

**PELLETIER**  
Ginette



"L'amour est la seule chose qu'on emporte dans l'éternité."

Le 10 août 2014 tu nous as quittés, emportant avec toi ton amour pour Firmin ainsi que pour tes amies. Ceci nous console quand nous pensons à toi.

Nous t'aimerons toujours.

Tes amies, Julie et Bernadette

5<sup>e</sup> anniversaire

**LEHOUX LANGLOIS**  
Angéline  
(11 août 2010)



Déjà cinq ans que tu nous as quittés.

Ta présence nous manque toujours autant et tu demeures dans nos meilleurs souvenirs.

Continue de veiller sur nous.

Ta famille qui ne t'oublie pas

Que tous ceux qui l'ont connue et aimée aient une pensée spéciale pour elle aujourd'hui.

25<sup>e</sup> anniversaire

**SURPRENANT**  
Rolland  
(1932-1990)



Cher papa,

Tu es toujours aussi présent dans nos cœurs. Nous t'aimons beaucoup.

Jacqueline (Denis), Monique (Richard), Lyne (Claude), Josée (François), Bruno (Nathalie) et famille  
xxx

40<sup>e</sup> anniversaire

**DAUDELIN**  
Henri  
(9 août 1975)



Déjà 40 ans que vous nous avez quittés. Continue de veiller sur nous tous.

De vos enfants qui vous aiment

7<sup>e</sup> anniversaire

**SARAN**  
Celina  
(7 août 2008)



Déjà sept ans que tu es partie, mais tu es toujours très présente dans nos cœurs. Continue de veiller sur nous.

Tes enfants Carlo, Grazia, Sonia et tes petits-enfants Angelo-Nicola, Marie-Christine, Thomas, Steven, Dominic et Julien

10<sup>e</sup> anniversaire

**BISSON**  
Marie-Rose  
(1929-2005)



Dix années se sont écoulées depuis ton départ. Continue à veiller sur nous.

Georges, Lucie, Nicole et Céline



Le curé Claude Boudreau mène la procession du Saint-Sacrement après la messe avec onction des malades.

## Populaire, la fête de sainte Anne

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@tc.tc

Des pèlerins ont afflué de l'ensemble du Grand Montréal pour assister à la fête de sainte Anne, le 26 juillet dernier, à l'église Sainte-Anne-de-Sabrevois. Comme le veut la tradition, l'évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, Mgr François Lapiere, a eu l'honneur de présider l'événement.

Fidèle à son habitude, un groupe de Pointe-aux-Trembles avait nolisé un autobus pour ne pas manquer la solennité de sainte Anne. Il a été rejoint pour la première fois cette année par un groupe aussi nombreux en provenance de L'Île-Perrot. De nombreux autres pèlerins venaient d'un peu partout autour de la métropole et de la région immédiate.

«Ceux à qui nous avons parlé ont adoré l'ambiance familiale de notre sanctuaire. Plusieurs nous ont dit qu'ils reviendraient l'an prochain», indique Aline Poirier, l'une des organisatrices de l'événement.

Ils ont aussi beaucoup apprécié les célébrations du curé Claude Boudreau. Ce dernier anime l'événement d'une main de maître, puisque c'est lui qui a formé un comité du sanctuaire pour organiser la neuvaine et la fête de sainte Anne, il y a 20 ans.

La boutique Les trouvailles de sainte Anne a aussi été fort achalandée. Plusieurs fidèles se sont procuré des objets de piété qu'ils ne trouvent habituellement pas ailleurs ainsi que des images de sainte Anne et du sanctuaire. ■

## Centraide: des retombées de 500 000\$ dans le Haut-Richelieu

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@tc.tc

La dernière campagne de financement de Centraide a de nouveau été fructueuse. L'organisme a remis 42 M\$ à 349 organismes et projets pour lutter contre la pauvreté et l'exclusion à Montréal, Laval et sur la Rive-Sud. De ce nombre, six d'entre eux se trouvent dans le Haut-Richelieu.

Centraide remet ainsi la somme totale de 507 633\$ à des organismes qui oeuvrent dans la région. Il s'agit tous de bénéficiaires de longue date.

Le Centre d'action bénévole d'Iberville a reçu une somme

de 70 225\$, tandis que le Centre de femmes du Haut-Richelieu bénéficiera de 65 000\$ pour poursuivre ses activités. Le Centre d'entraide régional d'Henryville est le seul organisme à profiter de la générosité de Centraide à l'extérieur de Saint-Jean-sur-Richelieu, avec une contribution de 56 500\$.

Le Mouvement SEM s'avère l'organisme qui reçoit le plus gros montant de Centraide, soit 129 708\$. Il est suivi de près par Famille à cœur, qui a décroché une somme de 112 700\$. Le Parrainage civique du Haut-Richelieu n'est pas en reste, avec une remise de 73 500\$. ■



S.V.P. Assurez-vous que ce papier journal soit recyclé.



# Claude Raymond SUR LE TERRAIN

Vous avez des photos, événements ou anniversaires? Contactez-moi à [claudio.raymond@tc.tc](mailto:claudio.raymond@tc.tc)



## De courageux joueurs de baseball

Le baseball est rempli de statistiques, de records et de toutes sortes d'anecdotes. Certains se sont illustrés par leurs performances, alors que d'autres ont marqué l'histoire par leur courage.

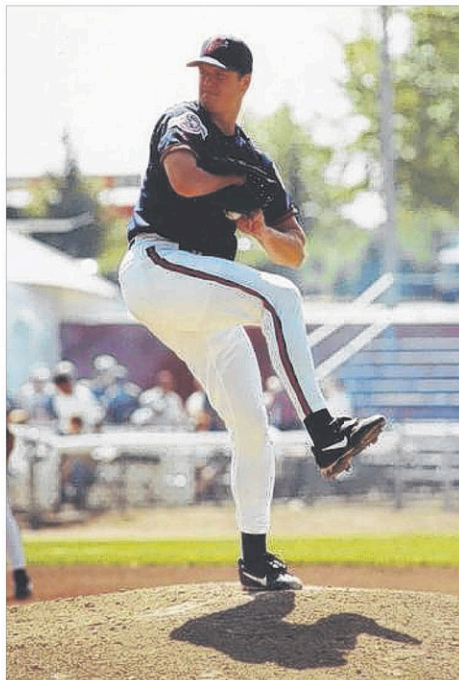
C'est le cas de quelques joueurs qui ont atteint le baseball majeur en dépit de leur handicap.

Même s'il lui manquait le bras droit, Pete Gray a joué 77 matchs avec les Browns de St. Louis, en 1945. L'année auparavant, le voltigeur avait reçu le titre de joueur par excellence dans la Southern League, aux États-Unis, grâce à sa moyenne de .333 et à ses 63 buts volés.

Pete Gray a déjà joué avec les Renards de Trois-Rivières dans la ligue Can-Am.

Son histoire a inspiré la réalisation d'un film en 1986 intitulé *A Winner Never Quits*. Son gant se trouve au Temple de la renommée à Cooperstown.

Le plus connu de tous est sûrement Jim Abbott, ce lanceur qui a passé dix saisons dans le baseball majeur. Privé de sa main droite, il a réalisé de belles performances, lançant entre autres un match sans point ni coup sûr dans l'uniforme des Yankees de New York contre les Indiens de Cleveland le 4 septembre 1993.



Jim Abbott a joué dix saisons dans le baseball majeur.

Avant d'atteindre le baseball majeur, il avait reçu le Golden Spike Award remis au meilleur joueur collégial américain, en 1987.

Un ancien joueur des Expos, Chad Bentz, avait lui aussi une seule main. Il

a lancé 195 matchs dans les Mineures. Il a joué 36 matchs avec les Expos, en 2004 il avait perdu ses trois décisions et sa moyenne de points mérités était de 5,36.

Une autre histoire, bien différente, est celle de Monty Stratton. Ce lanceur avait disputé son premier match avec les White Sox de Chicago en 1934, mais un accident de chasse en 1937 a mis fin à sa carrière. Il avait reçu un projectile dans sa jambe droite et on a dû l'amputer.

Stratton avait participé au match des étoiles cette année-là, lui qui a compilé une fiche de 36-23 avant ce malheureux accident. Il a tenté un retour dans la ligue du Texas avec une jambe artificielle, mais sans succès.

Lui aussi son histoire a inspiré la production d'un film *The Monty Stratton Story* en 1949, mettant en vedette Jimmy Stewart et June Allison.

### DANS L'HISTOIRE

- 6 AOÛT 1890: Première victoire du lanceur Cy Young dans le baseball majeur.
- 8 AOÛT 1900: la Grande-Bretagne et les États-Unis se disputent la première coupe Davis de tennis à Boston.
- 9 AOÛT 1988: Les Oilers d'Edmonton échangent Wayne Gretzky, Marty McSorley et Mike Krushelnyski aux Kings de Los Angeles en retour de Martin Gélinas, Jimmy Carson, trois choix de première ronde et une somme de 15 millions de dollars.
- 10 AOÛT 1793: Le Musée du Louvre à Paris ouvre ses portes au public.
- 10 AOÛT 1954: Début de la construction de la Voie maritime du Saint-Laurent.

### ÉPHÉMÉRIDES

- Il est né le 8 août 1947: Ken Dryden
- Il est décédé le 10 août 2014: Robin Williams

## SPORTS ET LOISIRS

### NASCAR CANADIAN TIRE

## Jocelyn Fecteau au milieu du peloton

Après une absence d'un an sur les circuits de compétition, Jocelyn Fecteau était de retour sur la piste lors de la 46<sup>e</sup> édition du Grand Prix de Trois-Rivières.

Inscrit dans la catégorie reine de l'événement, la série NASCAR Canadian Tire, le pilote de Mont-Saint-Grégoire s'est classé 13<sup>e</sup> sur les 25 concurrents.

Entreprendre sa saison sur le circuit urbain de Trois-Rivières, au milieu d'un peloton aussi compétitif que celui de la NASCAR Canadian Tire et ses expérimentés pilotes, n'est jamais aisé.

«J'ai dû composer tout au long de l'épreuve avec un problème d'étriers de freins à l'arrière, alors que ceux-ci saisissaient d'un côté, occasionnant quelques tête-à-queue bien malgré moi durant l'épreuve. Je devais pomper les freins pour en augmenter l'efficacité plusieurs fois par tour», a-t-il expliqué.

### TERMINER LA COURSE

Par radio, son équipe lui a suggéré de rentrer aux puits en milieu de course, mais le pilote a préféré poursuivre la course, sachant qu'il n'y avait de toute façon rien à faire pour remédier à la situation sur-le-champ, alors que ce problème était apparu dès le départ. «Je voulais terminer la course, croiser le fil d'arrivée. En 2013 et l'an dernier, j'avais été malchanceux à Trois-Rivières, je tenais vraiment à faire mentir le dicton du jamais deux sans trois



Jocelyn Fecteau a terminé en treizième place de la série NASCAR Canadian Tire, en fin de semaine dernière, au Grand Prix de Trois-Rivières.

et terminer le Grand Prix», mentionne Jocelyn Fecteau.

Outre les ennuis de freins, le pilote de l'équipe Media Racing Team a connu une petite frayeur durant cette course, lorsque Jean-François Dumoulin, l'un des favoris, est parti en tête-à-queue juste en avant de lui. «Il a heurté le mur de pneus en plein dans le virage qui suit la ligne droite du Carmel. Quand j'ai vu Jean-François à cet endroit et moi avec une voiture au freinage déficient, j'ai eu une fraction de seconde pour prendre une décision. Je me suis mis en tête-à-queue pour aller dans l'échappatoire. Le risque était trop grand que je frappe son auto en tentant de tourner à tout prix», ajoute-t-il.

Longtemps sur le tour des meneurs après avoir bénéficié du *Lucky Dog* (le

premier pilote qui vient de concéder un tour à le droit de revenir sur le tour des meneurs lors d'une neutralisation), Jocelyn Fecteau a mis un maximum d'efforts pour compléter cette course, en dépit des ennuis mécaniques.

«Je suis très fier de mon équipe qui m'a donné une très bonne voiture malgré le très court délai que nos mécaniciens ont eu pour préparer la voiture avant ce Grand Prix de Trois-Rivières. N'oublions pas que nous nous sommes inscrits juste avant le week-end!», rappelle-t-il.

L'épreuve a été remportée par le Québécois Kevin Lacroix. La prochaine épreuve de Jocelyn Fecteau et de l'équipe Média Racing Team en NASCAR Canadian Tire aura lieu le 30 août, à Mosport, en Ontario. ■



### Un podium pour Alexandre

Après avoir terminé sixième lors de la course du samedi, Alexandre Lacroix a décroché une deuxième place le lendemain, à l'occasion d'une compétition de karting tenue les 18 et 19 juillet sur le circuit de Mosport, en Ontario. Ces deux épreuves comptaient pour le Championnat canadien de l'Est. Inscrit dans la catégorie Rotax Max junior, le pilote de Saint-Jean-sur-Richelieu retournera sur cette piste lors du Championnat canadien, les 21, 22 et 23 août. Ce sera l'occasion pour lui de décrocher une place pour représenter le Canada au Championnat du monde. ■

## STÉPHANIE VILLANUEVA AVEC L'ÉQUIPE IRIS

## Une joueuse d'ici aux Championnats canadiens d'Ultimate

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@tc.tc

**S**téphanie Villanueva se prépare à participer aux Championnats canadiens d'Ultimate qui auront lieu du 10 au 16 août à Winnipeg. La Johannaise de 24 ans fait partie de l'équipe Iris qui défendra les couleurs du Québec à cette compétition nationale.

Près de 1800 joueurs et joueuses d'Ultimate frisbee, répartis dans différentes catégories, sont attendus à cet événement annuel.

Pour la formation féminine québécoise, l'enjeu est important puisque les gagnantes du tournoi iront représenter le Canada aux Championnats du monde, en juin 2016, à Londres.

Pour Stéphanie Villanueva, il

s'agira d'une première présence aux Championnats canadiens d'Ultimate à sept contre sept. «On regroupe les meilleures joueuses au Québec. Nos chances sont bonnes de l'emporter», commente-t-elle.

## EN DÉFENSIVE

Ex-joueuse de flag-football avec l'équipe du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, Stéphanie Villanueva a plongé dans l'aventure de cette discipline sportive lors de la saison intérieure en 2012, alors qu'elle évoluait dans la Ligue d'Ultimate Saint-Jean.

Après une saison avec l'équipe compétitive des Squeazy Lemon, elle s'est jointe à la formation mixte Battleship qui participe à des tournois à sept contre sept. Stéphanie Villanueva a été recrutée cette année par l'équipe Iris qui regroupe des joueuses

provenant majoritairement de Montréal, Québec, Sherbrooke et Trois-Rivières. Elle est la seule de Saint-Jean-sur-Richelieu à avoir obtenu une place au sein de cette troupe.

Stéphanie Villanueva évolue principalement en défensive avec Iris. Son rôle est de surveiller étroitement les meneuses de jeu (*handlers*). Sa vitesse et sa puissance sont ses atouts majeurs.

«L'Ultimate, c'est un sport technique et stratégique. Ça prend plusieurs atouts pour se démarquer. Disons que j'ai travaillé fort pour me rendre là», dit-elle.

L'équipe Iris, qui a atteint la demi-finale lors d'un récent tournoi à Columbus, en Ohio, comptera une vingtaine de joueuses pour les Championnats canadiens. ■



Stéphanie Villanueva fait partie de l'équipe qui représentera le Québec aux Championnats canadiens d'Ultimate.

## CHAMPIONNATS PROVINCIAUX

## Dix médailles pour nos athlètes

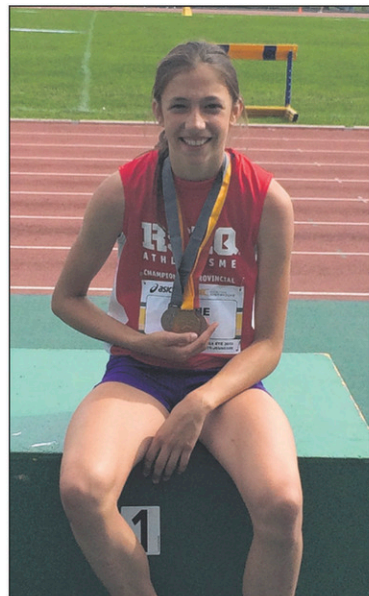
RICHARD HAMEL  
richard.hamel@tc.tc

Les athlètes de la région ont récolté dix médailles lors des Championnats provinciaux d'athlétisme tenus dernièrement à Sherbrooke.

À elle seule, Kasandra Savoie en a ramené trois. Inscrite dans la catégorie benjamine, la jeune représentante du club Saint-Jean Olympique a raflé l'or au 200 m haies avec un chrono de 31.54. Elle a ajouté des médailles d'argent au 80 m et au lancer du disque.

Chez les juvéniles, Anouk Demers, également du Saint-Jean Olympique, a remporté une médaille d'argent au lancer du poids et une de bronze au lancer du disque. L'athlète de Lacolle a terminé quatrième au lancer du javelot.

Chez les cadettes, Adriana Phan a décroché l'or au 200 m haies avec



Kasandra Savoie a récolté trois médailles lors des Championnats provinciaux d'athlétisme.

un temps de 28.81. La porte-couleurs du Club d'athlétisme Rive-Sud a ajouté une cinquième place

au 80 m haies et au saut en longueur, en plus d'une sixième place au saut en hauteur.

Sa collègue Ariane Brenko a obtenu l'or aux épreuves de relais 4 x 100 m et 4 x 400 m chez les juvéniles. Elle a terminé au pied du podium au 400 m haies.

## MASCULIN

Du côté masculin, chez les juvéniles, Samuel Vallée du club Saint-Jean-Olympique a remporté l'or à la perche avec un saut de 3,70 m.

Dans cette même discipline, Zacharie Duchesneau est revenu avec une médaille de bronze.

Jean-Nicolas Brenko (Rive-Sud) a pris le quatrième rang au saut en longueur et le cinquième au 100 m, chez les cadets.

Enfin, dans la catégorie juvénile, Nicolas Lemaistre a terminé sixième au lancer du poids et au lancer du disque. ■

## COUPE DU QUÉBEC

## Le Celtix sénior féminin atteint les quarts de finale

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@tc.tc

L'équipe sénior féminine du Celtix du Haut-Richelieu est toujours dans la course au tournoi de la Coupe du Québec. Les trois autres formations de la région ont toutes subi l'élimination.

La troupe dirigée par Alex Maguisset a entrepris la compétition sur une bonne note en disposant des Verts de Sherbrooke par la marque de 3 à

2, le 22 juillet dernier. Catherine Dupuis a inscrit deux buts, l'autre étant l'œuvre d'Alexa Dallaire.

Ce gain permet au Celtix d'accéder à la ronde des quarts de finale. Le match l'opposant à Longueuil aura lieu le mercredi 12 août, dès 21 heures, au Stade Alphonse-Desjardins.

## ÉLIMINATION

Trois autres équipes du Celtix ont pris part à ce tournoi, qui mène les vainqueurs au

Championnat canadien. Le Celtix féminin U-15 s'est incliné 2 à 0 devant le Delta de Laval au premier tour.

De son côté, l'équipe masculine U-21 a également perdu son premier match, 2 à 0, contre la Vallée-du-Richelieu.

Quant aux séniors masculins, qui avaient remporté leur premier match, 6 à 4 en tirs de barrage, ils ont été éliminés en perdant 1 à 0 aux mains du Panellinos. ■



## Trois autres médailles

Émy Béliveau a raflé trois médailles au Championnat provincial civil tenu dernièrement à Québec. L'athlète de Saint-Jean-sur-Richelieu a remporté l'or au 200 m et au relais 4 x 400 m, en plus de ramener l'argent au 100 m. Émy Béliveau souligne que les conditions météo l'ont empêchée d'établir de nouveaux records personnels, mais son objectif de monter sur le podium a été atteint. Cette compétition couronnait sa saison estivale. «Je suis amplement satisfaite de mes performances. J'ai atteint tous mes objectifs cet été», dit-elle. La Johannaise profitera de quelques semaines de repos avant d'entreprendre son entraînement en vue de la saison en salle. ■

# La Coupe Subway à Joey Savoie et Vincent Blanchette

STEVEN LAFORTUNE  
steven.lafortune@tc.tc

**D**eux golfeurs de Saint-Jean-sur-Richelieu et représentants du club Pinegrove ont remporté la Coupe Subway, remise au meilleur joueur amateur dans le cadre du tournoi de la Coupe Canada Sani Marc.

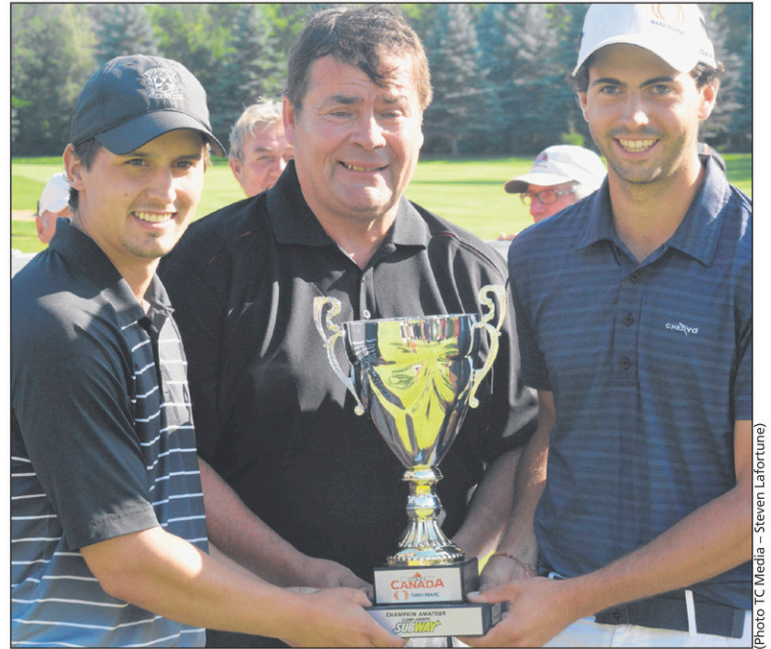
Joey Savoie et Vincent Blanchette se sont partagé le titre avec des pointages identiques de 284 à l'issue de cette compétition tenue en fin de semaine dernière, sur les allées du Club de golf Victoriaville.

La journée ne semblait pas au départ se dessiner de cette manière. Menant par sept coups, Vincent Blanchette voguait allégrement vers la victoire. Cependant, Joey Savoie a disputé une ronde finale du tonnerre, ramenant la meilleure carte de la journée avec l'Ontarien Lee Curry. Calant un aigle et cinq oiselets après avoir commis un bogey au premier trou, son 66 le plaçait un coup derrière le meneur, qui s'élançait deux heures plus tard.

C'est d'ailleurs lorsqu'il était sur le départ du 14<sup>e</sup> que la nouvelle est parvenue à ses oreilles. Commentant deux bogeys aux fanions 15 et 17, il a sauvé la mise en plaçant sa balle au fond de la coupe pour un oiselet au 18<sup>e</sup>.

«D'autant plus que les derniers trous du neuf de retour sont plus difficiles. Le vent s'est de plus levé, mais cela ne m'a pas déconcentré et j'ai réussi mon roulé au dernier trou», a raconté Vincent Blanchette.

À sa première expérience dans une compétition du genre, le golfeur de 22 ans a adoré son passage dans les Bois-Francis, vantant l'organisation et les spectateurs, dont l'énergie et les applaudissements ont créé une ambiance électrisante.



Le président du Club de golf Victoriaville, Jacques Roy, remet la Coupe Subway à Vincent Blanchette et Joey Savoie.

Pour sa part, Joey Savoie ne s'attendait pas à remporter le titre chez les amateurs aux côtés de Vincent Blanchette, croyant qu'il devait au minimum terminer la journée à moins huit pour avoir une chance. Mais cette victoire est la cerise sur le gâteau d'une semaine haute en couleur.

«Disons que ça se termine bien. J'ai été constant durant toute la compétition. Je n'ai pas réalisé d'erreurs majeures et j'ai réussi mes roulés sur les courtes distances», a-t-il expliqué.

Âgé de 20 ans et aussi à ses premières armes dans un événement de cette envergure, il a également qualifié son séjour d'exceptionnel à Victoriaville. Il tentera de transporter le momentum soutiré à la Coupe Canada Sani Marc la semaine prochaine, alors qu'il prendra part aux championnats canadiens amateurs.

## PARTENAIRES DE GOLF ET AMIS

Joey Savoie et Vincent

Blanchette sont de bons amis dans la vie et leur parcours est similaire.

«Notre palmarès se ressemble beaucoup. Par contre, Vincent m'a rendu un meilleur joueur. Il a un talent incroyable et c'est toujours un plaisir de rivaliser avec lui», a souligné Joey Savoie.

Surpris d'entendre ces paroles à son sujet, Vincent Blanchette lui a rendu la pareille, mentionnant, entre autres, qu'il n'était pas étonné de le voir connaître une ronde du genre. De plus, il a ajouté que les deux comparses sont souvent numéro un et deux de leur club lors de tournois amateurs.

Les deux poursuivent également leur carrière dans des équipes universitaires américaines. Vincent Blanchette évolue avec les Runnin' Bulldogs de Gardner-Webb, en Caroline du Nord, tandis que Joey Savoie porte les couleurs des Lions de Saint Leo, en Floride. ■



Étienne Papineau, vainqueur du Championnat provincial amateur masculin.

## VAINQUEUR DU CHAMPIONNAT PROVINCIAL AMATEUR

# Un autre titre pour Étienne Papineau

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@tc.tc

**L**a saison de rêve se poursuit pour Étienne Papineau. Vainqueur au début juillet de l'Alexandre de Tunis, première tranche de la Triple couronne, le golfeur de Saint-Jean-sur-Richelieu a remporté le Championnat provincial amateur masculin, la semaine dernière, sur les allées du club Royal Estrie, à Asbestos.

L'athlète de 18 ans avait entrepris le tournoi sur une excellente note avec une ronde de 67, soit cinq coups sous la normale. Après avoir ramené une carte de 72 le lendemain, Étienne Papineau a consolidé son emprise au premier rang avec un pointage de 68. Le représentant du club Pinegrove a conclu la ronde finale avec un score de 74 pour devancer Hugo Bernard (Laval-sur-le-lac) par trois coups.

Étienne Papineau est l'un des rares golfeurs d'âge junior à gagner deux titres chez les amateurs lors d'une même saison.

## BALAYAGE DU PINEGROVE

Cette victoire a du même coup permis aux membres du Pinegrove de rafler tous les titres à l'enjeu de la Triple couronne pour une deuxième année consécutive.

Vincent Blanchette avait remporté le Duc de Kent cette saison et l'Alexandre de Tunis en 2014, tandis que Raoul Ménard

avait obtenu des victoires au Duc de Kent et au Championnat provincial amateur. On peut également inclure le triomphe de Joey Savoie à l'Omnium printanier au début de la saison.

## CHAMPIONNAT CANADIEN

En vertu de ses deux victoires à la Triple couronne, Étienne Papineau termine au premier rang de l'Ordre du mérite et fera partie de l'équipe qui représentera Golf Québec au Championnat canadien amateur masculin. Cette compétition se tiendra du 10 au 13 août à Weston Golf & Country Club et au Lambton Golf & Country Club dans la région de Toronto. Il sera accompagné de Pierre-Alexandre Bédard et Hugo Bernard.

Vincent Blanchette et Joey Savoie ont terminé respectivement quatrième et cinquième au classement de l'Ordre du mérite.

## AUTRES RÉSULTATS

Trois autres golfeurs du Pinegrove ont terminé dans le top 20 au Championnat provincial amateur masculin. Grâce à une dernière ronde de 69, Joey Savoie s'est hissé au cinquième rang avec un total de 289. Il avait auparavant signé des cartes de 72, 75 et 73.

Raphaël Lapierre-Messier (70-79-71-77) et Vincent Blanchette (71-77-73-76) ont pour leur part complété le tournoi à égalité en 17<sup>e</sup> place avec un cumulatif de 297. ■



## Champion de la Coupe Memphrémagog

Décidément, nos golfeurs font fureur dans les tournois cet été. Après avoir décroché la victoire au Duc de Kent, deuxième manche de la Triple couronne de Golf Québec, Vincent Blanchette a remporté la Coupe Memphrémagog, le 20 juillet. Le représentant du club Pinegrove a ramené une carte de 74, pour devancer par un coup un autre Johannais, Joey Savoie. L'an dernier, c'est un autre porte-couleurs du Pinegrove, Raoul Ménard, qui avait raflé le titre. Sur la photo, Vincent Blanchette reçoit le trophée des mains de Maxime Côté, du club Memphrémagog. ■

LA SAISON SERA LANCÉE LE 15 AOÛT

# Les Huskies à la défense de leur titre

**RICHARD HAMEL**  
richard.hamel@tc.tc

**S**amedi prochain, les Huskies partiront à la défense de leur titre. Dans un circuit à cinq équipes, la troupe de football sénior de Saint-Jean-sur-Richelieu a bien l'intention de conserver le championnat de la LFS12.

Cette ligue entamera sa deuxième saison avec cinq équipes. Outre les Huskies, les Panthères de Montréal et les Warriors (anciennement les Dynamites) de Valleyfield seront également de retour. S'ajoutent les Nighthawks de Laval et le Phénix de Trois-Rivières.

«Avec la venue des nouvelles équipes, on aura un bon challenge. Notre objectif sera de défendre notre titre», indique le porte-parole des Huskies, Marc Rémillard.

## SIX MATCHS

La formation johannaise est à l'entraînement tous les jeudis en vue de bien se préparer pour la nouvelle saison, laquelle sera lancée le samedi 15 août à Valleyfield.

«**Avec la venue des nouvelles équipes, on aura un bon challenge. Notre objectif sera de défendre notre titre.**»

-Marc Rémillard

En lever de rideau, les Huskies affronteront les Warriors à 13h30. Le premier match local aura lieu le samedi 22 août avec la visite des Panthères de Montréal, finalistes l'an dernier. La rencontre sera présentée à 13 heures, au Stade Alphonse-Desjardins.



Quelques joueurs de l'édition 2015 des Huskies. À l'avant: Marc Rémillard. À l'arrière: Steve Morin, Nicolas Tremblay, Mark Andrew Beauchamp, Jean-Christophe Viens, Pascal Goulet, Tommy Bettey-Cimon, Jeffrey Cotes, Marco Gélinas et Nicolas Lafond.

Par la suite, les Huskies accueilleront Trois-Rivières le 29 août et Laval le 12 septembre, toujours à 13 heures. Ils compléteront leur calendrier régulier avec des déplacements à Laval le 26 septembre et à Trois-Rivières le 17 octobre.

Les quatre premières équipes au classement général accéderont aux

demi-finales, qui se dérouleront le 24 octobre. La grande finale sera disputée le 31 octobre.

## BON NOYAU

Les Huskies pourront compter sur un noyau de vétérans, puisque plusieurs joueurs seront de retour.

Les frères Laurence-Olivier et Jean-Christophe Viens, Steve Morin, Sébastien St-Martin,

Samuel Cournoyer, Marc Rémillard, Nicola Angelo Saran, Martin Desgagné, Éric Labrie, Nicolas Tremblay, Alexandre Blais, Vincent Bisaillon, François Grégoire, Mark Andrew Beauchamp, Jonathan Duquette, Julien Bédard, Alexandre LeSieur, Pascal Goulet, David Verreault, Philippe Guérin, Jonathan Clouâtre, Marco Gélinas, David Gabin et

Tommy Bettey-Cimon reviennent avec l'équipe.

Les Huskies saluent également le retour de Félix Bouthillier-Gagné, de même que la venue de Nicolas Lafond, au poste de quart-arrière. Ces deux anciens des Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu viendront assurément donner un bon coup de main à l'équipe. ■

DÈS VENDREDI À TORONTO

## Quatre athlètes d'ici aux Jeux parapanaméricains

**RICHARD HAMEL**  
richard.hamel@tc.tc

Quatre athlètes de la région se préparent à participer aux Jeux parapanaméricains qui se dérouleront du 7 au 15 août, à Toronto.

En natation, les Johannaises Aurélie Rivard et Justine Morrier, de même que Maxime Rousselle, de Saint-Alexandre, seront à l'œuvre à compter de samedi avec les premières épreuves.

Les trois membres du Club de natation du

Haut-Richelieu ont pris part aux Championnats du monde de paranatation, à Glasgow, en Écosse. Aurélie Rivard y a remporté deux médailles d'or et deux d'argent, dans la catégorie S10.

Justine Morrier et Maxime

Rousselle évoluent tous les deux dans la catégorie S14.

## FAUTEUIL ROULANT

En athlétisme, la région sera représentée par Alexandre Dupont, de Saint-Georges-de-Clarenceville.

L'athlète de 29 ans

participera aux épreuves de course dans la catégorie T54. Les compétitions débutent le lundi 10 août.

Les Jeux parapanaméricains regroupent plus de 1600 athlètes provenant de 28 pays. Quinze disciplines sportives sont au programme. ■

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@tc.tc

## ■ Baseball

Samy Trahan (atome B) et Matis Brochu (pee-wee A) représenteront la Ligue de baseball mineur de Saint-Jean-sur-Richelieu à la finale provinciale du Défi triple-jeu. Ces deux joueurs se sont qualifiés lors de l'étape régionale tenue le 11 juillet, à Mont-Saint-Hilaire. La finale provinciale se déroulera le samedi 8 août, au Stade municipal de Québec. Le Défi triple-jeu a pour objectif de mesurer les habiletés des jeunes dans trois disciplines (précision du lancer, puissance au bâton et course sur les buts).

## ■ Softball

La région Rive-Sud affiliée à SoftBall Québec prépare la composition de son équipe en vue des Jeux du Québec 2016. Un camp de présélection s'adressant exclusivement aux joueuses nées en 2000 et 2001 aura lieu le 15 août de 10 heures à 12 heures au terrain du Complexe sportif Claude-Raymond et le 22 août de 10 heures à 12 heures au terrain 1 du parc Bessette. Pour information: pierreprevost7@hotmail.com

## ■ Équitation

Frédérique Vandenplas-Bourgault et ses deux coéquipières (Mathilde Dumas et Naïma Moreira-Laliberté) ont obtenu la quatrième place lors des Championnats nord-américains pour junior et jeune cavalier, présentés la semaine dernière à Lexington, au Kentucky. Au chapitre individuel, la cavalière de Saint-Bernard-de-Lacolle, sur sa monture Supertimes, a terminé en dix-neuvième place avec une note de 63,533%.

## ■ Pétanque

Le Club de pétanque Champlain-Richelieu organise un tournoi de pétanque le dimanche 9 août, au parc de Venise-en-Québec (derrière l'église). L'inscription se fait de 11h15 à 12 heures et le coût est de 7\$ pour quatre parties. Des bourses seront distribuées. Pour information: 450 349-0199 ou 514 941-1241.

## ■ Stage d'entraîneurs

Loisir et Sport Montérégie tiendra un atelier de formation du Programme national de certification des entraîneurs (PNCE) C4-C5 - Compétition/Développement, les 19 et 20 septembre au Cégep de Saint-Hyacinthe. Ce stage s'adresse aux entraîneurs de toutes disciplines, âgés d'au moins 16 ans, qui désirent parfaire leur formation. Il traitera de la gestion des conflits et de la psychologie de la performance. Pour connaître les coûts et modalités d'inscription, il suffit de consulter le site Internet: www.loisir.qc.ca sous l'onglet «Formation - Sport», ou composer le 1 800-387-7979. ■



De gauche à droite: Patrick Vellner, Alexandra Bergeron, Yves Tourville, Raquel Rodriguez, Martin Roy et Emmanuelle Blais.

## JEUX MONDIAUX DE CROSSFIT

## «Un résultat au-delà de nos attentes»

- Alexandra Bergeron

MARIE-JOSÉE PARENT  
marie-josee.parent@tc.tc

**L**es trois athlètes de Saint-Jean-sur-Richelieu qui participaient aux Jeux mondiaux de Crossfit ont relevé le défi avec brio. Ils ont terminé en milieu de peloton, exactement là où ils le souhaitaient.

Alexandra Bergeron, Raquel Rodriguez et Martin Roy ont pris la 20<sup>e</sup> position sur 40 équipes, à Carson, en Californie. Ceux qui s'entraînent au CrossFit Plateau de Montréal participaient à l'événement en compagnie de Patrick Vellner, Yves Tourville et Emmanuelle Blais, trois Montréalais.

«C'est un résultat très satisfaisant, même au-delà de nos attentes. Nous étions classés 35<sup>e</sup> à la suite des championnats régionaux. Nous sommes super contents», commente la capitaine de la formation, Alexandra Bergeron.

Les Jeux mondiaux se sont déroulés sur cinq jours, du 21 au 26 juillet. Les participants ont eu à traverser 12 épreuves, aussi différentes les unes que les autres.

Au départ, ils ont été lancés dans l'océan Pacifique, où ils ont eu à nager en groupe, puis soulever une charge de terre de manière synchronisée.

«Nous avons terminé quatrièmes. C'était une grande surprise. Nous étions très contents. On nous voyait sur le podium, mais nous sommes vite retombés sur terre à l'épreuve suivante», explique Alexandra Bergeron.

## MONTAGNES RUSSES

Tous les participants devaient alors courir 1,6 kilomètre à relais. Cette étape a été l'une des plus difficiles, puisque la formation a pris le 35<sup>e</sup> rang.

Le reste de la compétition a été à l'image de ces deux épreuves. Les Johannais se sont très bien débrouillés à certains moments, tel celui où ils ont été appelés à virer un pneu et grimper à plusieurs reprises une corde. Ils ont alors terminé 4<sup>e</sup>. Au contraire, ils ont pris la 30<sup>e</sup> position alors qu'ils devaient pousser un chariot sur une distance de 300 pieds.

«Nous avons fait de notre mieux. Nous avons tous eu nos moments forts. Nous

avons été chanceux, personne ne s'est blessé. Les épreuves ont passé tellement vite», commente Alexandra Bergeron.

En plus de l'effort physique, les participants ont eu à apprivoiser la chaleur de la Californie. «Le soleil était vraiment fort. Il fallait boire beaucoup d'eau. Nous n'avons pas été trop étourdis, mais il faisait très chaud», précise la criminologue de formation.

Mentionnons que plusieurs athlètes ont souffert d'importants coups de chaleur. L'une des vedettes de la compétition féminine individuelle, Annie Thorisdottir, a notamment dû déclarer forfait des Jeux à la suite d'une épreuve particulièrement éprouvante.

## CHANCE D'UNE VIE

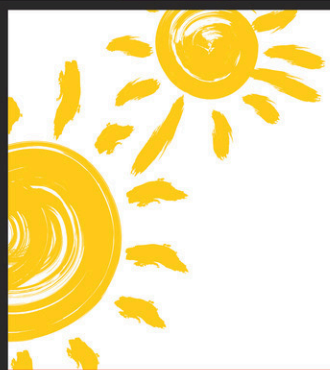
Les Johannais sont revenus comblés par leur expérience. Pour le moment, l'équipe ne parle pas d'un nouvel essai.

«Nous savons que nous perdons un membre. Patrick s'en va étudier à Toronto. Il sera difficile à remplacer», conclut Alexandra Bergeron. ■

Une olympienne  
visite nos triathlètes

Les clubs Tribut de Saint-Jean-sur-Richelieu et Trifort de Chambly ont accueilli dernièrement la triathlète Kathy Tremblay, qui a participé aux Jeux olympiques de Beijing et Londres, et qui fut médaillée d'or à la Coupe du monde en 2012. Elle a supervisé la séance d'entraînement sur le site du Complexe Sport Absolu pour ensuite parler de son parcours d'athlète. «Un discours inspirant, motivant et rempli de dynamisme», précise Julie Babin, présidente de Tribut. Bien que Kathy Tremblay ne soit plus sur la scène olympique, elle agit maintenant à titre de présidente d'Altius, une entreprise ayant comme mission de transformer le mode de vie des entreprises québécoises en y intégrant l'exercice physique. ■





# Meilleur choix, meilleur service, meilleur prix

## CHOISISSEZ VOTRE BUDGET

**PAIEMENT entre 175\$ ET 225\$ par mois (tout compris) – 0\$ COMPTANT**

**SCION XB 2011**



Manuelle, cuir, tout équipé, climatiseur  
140 780 km  
A3996A

**8 990\$**

**TOYOTA COROLLA CE 2010**



Automatique, 4 portes, enjoliveurs de roues, lecteur CD, 60 142 km  
A4003

**8 990\$**

**NISSAN VERSA HATCHBACK 2011**



Automatique, climatiseur, groupe électrique, tout équipé, 41 577 km  
A3677A

**9 490\$**

**FIAT 500 SPORT 2012**



Manuelle, cuir, toit, roues « mags », tout équipé, 75 486 km  
A3677A

**9 890\$**

**TOYOTA COROLLA S 2010**



Manuelle, tout équipé, roues « mags », aileron  
102 565 km  
A3911

**9 990\$**

**MAZDA 6 2010**



Automatique, cuir, toit ouvrant assisté, tout équipé  
105 955 km  
A4036A

**9 990\$**

**PAIEMENT entre 275\$ ET 325\$ par mois (tout compris) – 0\$ COMPTANT**

**FORD FOCUS 2013**



Automatique, jantes aluminium, tout équipé, climatiseur  
51 696 km  
A3895A

**12 490\$**

**HYUNDAI VELOSTER 2012**



Automatique, tout équipé, climatiseur, sièges chauffants, 61 642 km  
A3524

**12 790\$**

**SCION TC 2011**



Automatique, toit panoramique, jantes en aluminium, 83 692 km  
A4012

**13 390\$**

**HONDA CR-V 2010**



Automatique, roues « mags », climatiseur, régulateur de vitesse  
88 906 km  
50873A

**13 899\$**

**HYUNDAI SONATA GL 2013**



Automatique, régulateur de vitesse, sièges chauffants comme neuf!  
37 061 km  
A3636A

**14 990\$**

**FIAT 500 SPORT 2013**



Manuelle, turbo, toit ouvrant, aileron, cuir, 15 862 km  
A3813

**14 990\$**

**PAIEMENT entre 375\$ ET 425\$ par mois (tout compris) – 0\$ COMPTANT**

**MITSUBISHI LANCER SPORT BACK AWD 2010**



Automatique, 4 roues motrices, climatiseur  
64 657 km  
A4042

**17 490\$**

**SCION TC 2013**



Manuelle, toit ouvrant panoramique, climatiseur  
33 844 km  
A3657

**17 890\$**

**FIAT 500 ABARTH 2013**



Manuelle, décapotable, cuir, sièges chauffants, 41 925 km  
A3801

**18 890\$**

**NISSAN ALTIMA 2015**



Automatique, tout équipé, enjoliveurs de roues, 4 portes, 33 205 km  
A4075

**18 990\$**

**SUBARU LEGACY 2.5i 2014**



Automatique, tout équipé, climatiseur, régulateur de vitesse, 50 792 km  
A3997

**19 490\$**

**VOLKSWAGEN BEETLE 1.8 TSI 2014**



Automatique, turbo, sièges chauffants, tout équipé, 38 342 km  
A3865

**18 890\$**



**450 359-8000**

**1 888 228-9029**

191, boul. St-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu

**WWW.OCCASIONSDERY.COM**



**OUVERT LE SAMEDI DE 10 H À 16 H**

